

# MANDRAČ

http://www.mandrac.com  
e-mail: urednistvo@mandrac.com

## tednik

CENA 200 SIT / POŠTNINA PLAČANA PRI POŠTI 6310 IZOLA - ISOLA

**ARGOLINA,  
BO?**  
str. 3,4



**VOLITVE TUDI  
S PLAKATOV**  
str. 5



**NOVA  
IGRIŠČA**  
str. 8



foto: Mandrač

## BITKA ZA ZADNJI KVADRATNI METER

Ni lahko biti občan. Stvari se spreminjajo iz dneva v dan, iz meseca v mesec. O tvojem življenju v mestu, pogledu proti morju, prehodu po parku, vožnji s kolesom ne odločaš sam. Zate skrbijo malo občina, malo država, čisto malo še evropska unija, malo pa tudi nihče, čeprav bi moral. O kakovosti našega bivanja odločajo tisti, ki imajo oblast in tisti, ki imajo denar. Prve izbiramo vsake štiri leta, moč drugih pa smo zakoličili pred štirinajstimi leti.. Rezultate tranzicijskega urbanizma ni težko opaziti. Simonov zaliv, tako opevan poslovno-stanovanjski objekt, ki se je vsilil med Jagodje in morjem, je že pred gradnjo dvignil mnogo prahu. Od Aquaparka, kjer naj bi se cedili termalna in morska voda je ostala veleblagovnica z nagnetenimi stanovanji za turiste. Po dobrih osmih letih in neštetihi zapletih z denarjem in sodišči se končuje gradnja Amfore v marini. V neposredni bližini je sedaj na vrsti Argolina, s petimi apartmajskimi-hoteli. In izolska panorama bo kmalu podobna kakšnemu letovišču na Floridi. Zavaljenih ameriških turistov v pisanih srajcah na srečo še ni videti..

In tako se sanje, vizije in obljube o »trajnostnem razvoju«, pametnem izkoriščanju še tisto malo narave, ki nam je ostala hitro razblinijo ob

štirinajst let starih odločbah, ki dovoljujejo intenzivno betoniranje in jih v teh letih ni spremenila nobena oblast. Večine tistih, ki so sprejemali načrte, po katerih nas domači in tuji investitorji s vseh strani posiljujejo z »napredkom« in »za vse koristnimi investicijami«, že lep čas ni v občinskih vrhovih, se pa kakšen hitro najde ravno med predstavniki investitorjev...

Ker smo že zabredli v tako debato, pogledimo v ustavo. Tam piše, da se gospodarska dejavnost ne sme izvajati v nasprotju z javno koristjo...A kaj, ko je ustava eno, resničnost pa nekaj povsem betonskega. Javna korist pa je postala korist bogatih vlagateljev in še bogatejših kupcev dragih kvadratov. Kapital ima svojo logiko. Kot buldožer rine izključno k dobičku, kako čim ceneje zgraditi in čim dražje prodati. Svet se za vlagatelje začne in konča na koncu kupljenega zemljišča.

In ko smo že pri ustavi: Ste vedeli, da država ustvarja možnosti, da si državljani lahko pridobijo primerno stanovanje? Kaj na to porečejo mladi iskalci strehe nad glavo, mlade družine, ki jih je mimogrede za nekaj milijonov nategnil še stanovanjski sklad? Najbrž se bo (ob zasoljeni najemini) nekaj našlo tudi zanje. Vsaj čez zimo, v enem številnih praznih turistično - poslovno - stanovanjskih apartmajih... /Darjan Gorela

## DROGA



foto: PeroPero

## ZA IN PROTI

*Veslači smo veliki garači,  
a vsako tolko nas kaj razkači.*

*Vsako tolko je kdo napoti  
in takrat glasujemo proti.  
Vsako tolko kdo kaj da,  
potem takoj glasujemo za.*

*Med nami so tudi kakšna tesla,  
nad njimi radi lomimo vesla.  
Ko pa pride čas regate,  
vsem po vrsti trgamo gate.*

*Vi se kar smejte,  
nas glejte postrani.  
A z nami ni šale,  
smo trdi Istrani.*

*Za zmago se vedno srčno borimo,  
in vsako tolko se tudi spotimo.*

**JEREB**  
AVTO CENTER



Avto Center Jereb, Izola  
www.a-jereb.si

**Revita**

Izdelki  
za zdravo življenje  
(Hotel Delfin - vhod s parkirišča)  
**URNIK**

ponedeljek, torek,  
četrtek, petek: 8.30 - 15.00  
sreda: 8.30 - 17.00  
sobota: 8.30 - 12.00

vreme

sončno

**Banka Koper**

**5/4** 9. september 2004



OBALA V MALEM  
**nepremičnine  
immobili**

BREZPLAČNA TELEFONSKA ŠTEVILKA  
**080 18 33**  
www.sifra-nepremicnine-sp.si



# PTT's NOT DEAD

To je rubrika v kateri bralci Mandrača izražajo svoja stališča ali javno predstavljajo mnenja do določenih javnih problemov, ki so že bili ali niso bili predstavljeni v časopisu. V tej rubriki ne objavljamo pisem, ki imajo značaj osebnega oziroma so namenjena polemiki z drugimi mediji. Sicer pa si uredništvo pridržuje pravico, da po lastni presoji objavi, skrajša ali (brez posega v vsebino) korigira posamezne dopise, ki morajo imeti navedenega avtorja. Uredništvo se z avtorjem lahko dogovori, da njegovega imena ne objavi v celoti.

## NEPRAVILNO PARKIRANJE-DRUGIČ

Naj dopolnim svojo reportažico o Izoli (Izola - mesto z nasmehom ali s posmehom) še z nekaj sličicami, posnetimi mesec dni po objavi v Mandraču. Kar pomeni samo to, da se lahko mediji še tako upravičeno repenčijo, inšpekcije pa, četudi jim s prstom pokažeš na nepravilnosti, delajo še naprej po svojem volznem redu. Zaradi mene naj imajo domačini protekcijo pri obravnavi (enakost pred zakonom po izolsko), a ne za ceno ogrožanja življenj drugih. In prav za to gre v izolskem primeru, ko nekateri mirne duše za ves dan in za vso noč zaparkirajo edini dostop za vse stanovalce pod slovitim zaparkiranim križiščem Trinkova - Gregorčičeva (pred številko 55): onemogočajo dostop za reševalna in gasilska vozila! Skrajno brezobzirno tako od tistih, ki tako parkirajo, kot od komunalnih inšpektorjev, ki to dopuščajo.



Fotografije so posnete v enem dnevu (a je dan enak dnevu) z zgornje strani - nad Gregorčičevo in s spodnje - iz Trinkove, dopoldne je bil en avto, popoldne in ponoči drug, tako da je jasno, da ne gre za enega samega brezvestneža, ki se je za hip ustavil, ampak za prakso, ki je nihče ne preganja. In slovita škoda, ki ji manjka polovica zadnji vrat, prav tako še vedno parkira v Gregorčičevi in onemogoča prehod.

Za piko na i pa sem posnela še Celjana, ki je ves dan samopašno parkiral (najbrž pred svojo hišo, seveda) v nadaljevanju Gregorčičeve navzdol proti Velikemu trgu. Že ve, da lahko, da nihče ne njemu, ne njegovi denarnici in ne njegovemu dragocenemu jeklenemu konjičku ne bo storil žalega.

Lep pozdrav izolskim komunalnim inšpektorjem!

Prijatelji Izole

## PLAŽA NA SVETILNIKU SE JE SPREMENILA V SMETIŠČE

Že 10 let hodimo na dopust v Izolo. Komaj sem čakala, da se iz Ljubljane odpeljem na morje. Plaža na Svetilniku, je bila pravi raj, čisto morje, travnata površina, v bližini gozdiček. Vetrček, ki te je prijetno hladil, pomes-frites, hot dog, vse vrste pijače, sladoledi, sladkarije in sončniki in ležalniki. Plaža je bila urejena-čista. Komaj sem čakala trenutek, ko se predam soncu, vetru, morju in vsemu, kar me je tam čakalo. Že lani sem bila maksimalno razočarana, ko sem ugotovila, da to ni več tista plaža, da je tu le še smetišče. Da o letošnjem letu niti ne govorimo. Čudim se turističnim delavcem, da se ne zavedajo, kaj Izola izgublja s tem, mar se res ne zavedajo, da se v Izolo hodimo ljudje predvsem kopat in da je urejenost kopalšč še kako pomembna.

Mira Košir, Ljubljana

## MORJE, KDO BO TEBE LJUBIL

Minilo je že več kot 1400 let, kar smo Slovenci prispeli na Jadran in poselili njegovo obalo tam, kjer se najgloblje zajeda v evropsko celino Zaradi znanih zgodovinskih razmer pa se nikoli nismo razvili v resnično pomorsko ljudstvo.

Po začetnem obdobju samostojnosti ali polsamostojnosti se (po frankovskih vojnah) v tem delu nove domovine začelja doba tujčevega jarma, ki traja do ureditve tržaškega vprašanja in podpisa Londonskega sporazuma 5. oktobra 1954 (!). Takrat smo Slovenci prvič postali polnovejavni gospodarji dela S Istre s svojim lastnim morjem. Naše pomorstvo je začelo povsem novo zgodovinsko obdobje z novo nalogo: organizirati in razvijati pomorsko gospodarstvo na najsevernejšem delu jugoslovanske obale, ki je za Slovence predstavljala okno v svet. Da se dostojno uveljavimo kot pomorski narod, nam je omogočil tudi NOB. Ljudska oblast je kmalu po vojni ustanovila prvo slovensko pomorsko šolo. Ideja o ustvarjanju lastne plovbe se je uresničila z ustanovitvijo Splošne plovbe Piran, z rastjo tonaže in števila plovnih objektov je rasla potreba po strokovnih kadrih (Višja pomorska šola Piran). Nato je bilo ustanovljeno podjetje Pristanišče Koper. Iz tega podjetja se je danes razvilo moderno pristanišče Luka Koper. V Izoli so ustanovili ribiško podjetje Riba, ki je skrbelo za surovinsko bazo Kombinata industrije ribjih konzerv. Za potrebe morskega ribištva je bila ustanovljena Ribiška šola v Piranu, nato še ladjedelnica. Začeli smo izkoriščati vso našo obalo tudi v turistične namene. Razvita je bila obalna kabotaža (ladijski potniški promet).

S svojo toplino, vedrino in širino je morje našlo svoje mesto v slovenski kulturi. Dokaj bogati umetniški opusi Kosovela, Župančiča, Grudna, Pilona, Pahorja, Birse... potrjujejo, da se je vzporedno s krepitvijo našega pomorskega gospodarstva krepil tudi element morja v naši kulturni zavesti.

Prišli pa so časi, ko smo ugotovili, da nas takratna skupna domovina duši, nas zavira v našem vsesplošnem razvoju in se plebiscitarno odločili za lastno pot - lastno državo. V tistih časih smo se še zavedali ogromnega gospodarskega pomena morja, med nami je še bila živa pomorska miselnost. Tako je Skupščina republike Slovenije med drugimi osamosvojitvenimi dokumenti sprejela tudi »Resolucijo o pomorski usmeritvi Republike Slovenije«, ki je vsaj bežno prikazala našo pomorsko preteklost, sedanost in perspektive za bližnjo bodočnost, vse z namenom, da ostanemo pomorski narod.

Po dobrem desetletju delovanja nove države žal ugotavljamo, da je uresničevanje resolucije ostalo le kup mrtvih črk na papirju. Nisem človek, ki bi se mu tožilo po nekdanjih časih, žal pa lahko le ugotavljam, da je novi državi v enem desetletju uspelo zrušiti skoraj celotno pomorsko gospodarstvo, kar našim tujim gospodarjem ni uspelo v več stoletjih. Ne verjamem, da je to davek globalizaciji! Prej bi verjel, da smo država brez vizije. Vidimo namreč, da ribištva praktično ni več, ribja predelovalna industrija nima prihodnosti, ladjedelnice v pravem pomenu besede ni več, pomorski šoli stagnirata, edini slovenski ladjar je brez prave prihodnosti, razvoj pristanišča in njegove logistične povezave z zaledjem odmaknjene v prihodnostmočno degradirali okolje z novimi čudaškimi pozidavami, zaprli smo svoje okno v svet (Piranski zaliv), turizem (?).

Žal pa je novi oblasti v tem času uspelo razprodati tujcem nekatere vitalne gospodarske subjekte na čudaški način in ljudem v slovenski Istri na nesprejemljiv način razprodati slovensko obalo v uživaške namene. Močno upam, da bo nova oblast tako kot je nedavno ponovno odkrila pomen Kosovela za slovensko kulturo, odkrila tudi pomen slovenske Istre z morjem za razvoj in obstoj pomorskega gospodarstva za novo državo in s tem omogočila ljudem v Istri in našemu pomorstvu povsem novo zgodovinsko obdobje. Ustvarila naj bi zanimanje in ljubezen do našega morja, prikazala njegov ogromni gospodarski pomen in pomagala med nami ustvarjati pristno pomorsko miselnost.

Mag. Janez Jug, Izola

Izola - Sončno nabrežje 4, tel. 05/ 640 39 35

# Menjalnica

ODPRTO VSAK DAN od 8.00 - 19.00  
SOBOTA od 8.00 - 12.00

  
š i f r a

www.sifra-nepremicnine-sp.si

BREZPLAČNA  
TELEFONSKA  
ŠTEVILKA

# 080 18 33

OBALA V MALEM

# nepremičnine immobili

NAKUP, PRODAJA, ZAMENJAVA HIŠ, STANOVANJ, PARCEL  
IMAMO LICENCO IN 12 LET DELOVNIH IZKUŠENJ PRI POSLOVANJU Z NEPREMIČNINAMI

Izola - Kristanov trg 2, tel. 05/ 640 11 10, fax: 05/ 640 11 11



Odločitev sedaj v rokah upravne enote

# ARGOLINA - NAMESTO STANOVANJ APARTMAJI?

V družbi Argolina so potem, ko se je javnost zgražala nad maketo stanovanjsko-poslovnega mesta v mestu, takšno možnost so krajanje tudi zavrnil na javni obravnavi, čez poletje pripravili nov načrt. Uskladili so ga s starim, a še veljavnim zazidalnim načrtom iz leta 1989 in zasnovali pet apart-hotelov, kjer nameravajo urediti 136 turističnih apartmajev. Ohranili pa naj bi petdeset poslovnih prostorov. Občinska uprava jim je zaračunala 39,3 milijona komunalnega prispevka, na upravno enoto pa so vložili prošnjo za izdajo gradbenega dovoljenja.

Namesto predvidenih 250 prestižnih stanovanj in 268 turističnih apartmajev v več nadstropjih naj bi sedaj na območju nekdanje tovarne Argo zraslo pet stolpičev, t.i. apart hotelov. Petični lastniki bi lahko apartmaje, ki so nekakšna mešanica med hotelskim apartmajem in stanovanjem, v dogovoru z upravljalcem tudi oddajali. Če se bodo investitorji dosledno držali starega zazidalnega načrta, pa ob novih apart hotelih ne bo bazenov, teniških in drugih igrišč, stiska bo tudi pri parkirnih mestih, saj naj bi uredili bodo le 292 namesto sprva načrtovanih 564 parkirnih mest.

Na Občini se bojijo, da namerava družba Argolina zgrajene apart-hotele tržiti kot stanovanja. To pa nebi bilo v skladu z sklepi svetnikov, ki so na julijski seji sprejeli dolgoročne družbene plane za območje marine, v katere spada tudi Argolina. Iz starih načrtov so črtali stanovanjsko namembnost. Vendar ti sklepi investitorju ne preprečujejo, da se pri gradnji ne nasloni na star načrt iz daljnega leta 1989. Novega lokacijskega načrta za to območje občinski svetniki niso sprejeli. Na vprašanje, kaj lahko občina sploh še stori, da prepreči gradnjo takega kompleksa je županja Breda Pečan odgovorila, da bi z sklepom občinskega



sveta lahko zamrznili izvajanje lokacijskega načrta. To pa bi občino utegnilo drago stati, kot kažejo izkušnje piranske občine, kjer so pred leti podobno namero (podjetju SCT so poskušali preprečiti gradnjo apartmajev v Fiesi) zgubili na sodišču. Sedaj je na potezi Upravna enota, ki bo pred izdajo gradbenega dovoljenja ugotoviti, če so novi načrti sploh v skladu z starim zazidalnim načrtom.

/Darjan Gorela

Spletna stran Mandrača nastaja v sodelovanju z:

[www.izolanka.com](http://www.izolanka.com)



*“Smo pomorska država s svojim morjem!”*

**Leon**

**ČEBULJ**



**SLS.**  
naročnik SLS



# PO STAREM, PO NOVEM ALI ODŠKODNINA

Ko se je treba odločati med dvema zelo različnima možnostima običajno nimamo težav. Ko pa gre za tako delikatno vprašanje kot je gradnja ob starem zdravstvenem domu sta dve možni rešitvi enostavno premalo in tudi tretja, na katero opozarja investitor in lastnik zemljišča, Iztok Krumpak oziroma podjetje IGT d.o.o., ni prav nič boljša rešitev. Kvečjemu obratno. Rezultat pa je dogajanje na parkirišču ob starem zdravstvenem domu, ki je pravzaprav napoved dogodkov, ki občini, investitorju, kupcem in občanom ne napovedujejo nič dobrega. O tem prvi človek investitorja, Iztok Krumpak.

**-Kaj se torej zdaj dogaja na gradbišču?**

- Mi smo prvo fazo gradnje, to je obnova in dograditev starega Zdravstvenega doma, končali in zdaj selimo stroje in delavce na naslednjo gradbeno parcelo, ki je pravzaprav le del enotnega zemljišča, ki smo ga jeseni leta 2002 kupili od izolske občine. Mi smo začeli izvajati dela, ki jih imamo zapisana v veljavni dokumentaciji o čemer so povprašali tudi na upravni enoti in tako pač pripravljamo teren za gradnjo po starem ali po novem zazidalcu.

**-Za to območje velja zazidalni načrt iz leta 1994, ki je po mnenju stroke in ljudi neprimeren. Kaj boste sploh gradili »po starem«?**

- Projekt ki ga imamo izdelanega po starem zazidalcu ima predviden centralni objekt s tržnico in kopijo objekta starega zdravstvenega doma. V centralnem objektu je predviden nočni lokal, igralnica, agencija za prodajo avtobusnih vozniških kart, trafik, diskoteka in še dva dodatna lokala. Ti prostori bodo povezani s teraso, kjer sta predvidena še dva lokala in nad nočnim lokalom, ter igralnim salonom bi naredili mini skate park za katerega je med mladimi v Izoli zelo veliko zanimanja. V objektu, ki je pravzaprav dvojnik starega zdravstvenega doma pa imamo dve varianti in dva interenta. V prvem primeru gre za banko in zavarovalnico v pritličju ter poslovnimi apartmaji v nadstropjih, za kar se zanima firma iz švice, v drugi varianti pa je nočni lokal z apartmaji za goste, za kar se zanima kupec iz Avstrije. Glede na to, kako bodo potekale stvari z gradnjo se bomo pač odločali med variantami.

**-Nedvomno gre za dejavnost, ki je za prostor strašno obremenjujoča.**

- Vsi nam pravijo, da ta del potrebuje nekaj več mestnega utripa in takšen je bil tudi interes ljudi, posebej pa mladih, zato menimo, da ta projekt sledi tem interesom.

**- Ta varianta predvideva poseg v park?**

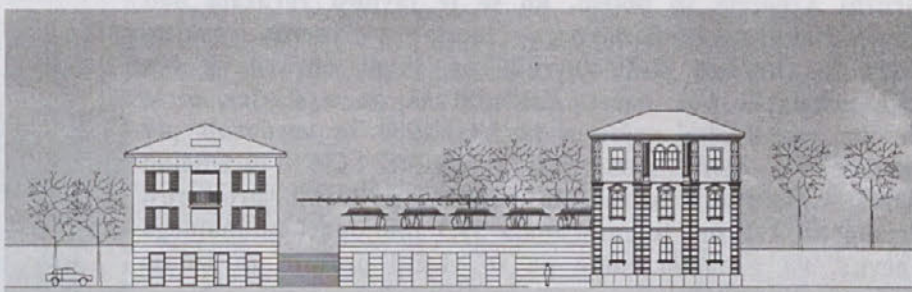
- Z gradnjo tega objekta se odstrani cel park in na tej lokaciji pride betonska ploščad in tam se organizirajo dejavnosti, ki so predvidene po tem starem načrtu. To je delo arhitektov in urbanistov in oni so na tej osnovi tudi izdelali ta načrt. Tudi sama prodaja stavbe upravni enoti je povezana z gradnjo te nove stavbe, saj kupec seveda želi vedeti, kaj bo imel neposredno v svoji soseščini. Vrednost te celotne investicije je približno 2 milijardi tolarjev, obravnavamo pa jo seveda kot celoto, tako gradbeno kot programsko. Programsko pa je tukaj predvidena centralna dejavnost vezana na avtobusno postajo in stanovanjski prostori. Stroka je to preverila in ugotovila skladnost z zazidalnim načrtom in potrebami prostora, zato tudi dejavnost trgovine, ki bi bila odprta 24 ur na dan seveda sodi na takšno mesto.

**- Dejansko ste ta načrt že začeli izvajati.**

- Začeli smo izvajati samo dela za katera imamo ustrezne papirje, to pa je priprava in ograditev gradbišča ter raziskave zemljišča, da bomo videli, kakšna gradnja nas sploh čaka.

**- Predlog noveliranega zazidalnega načrta je videti v primerjavi s tem takorekoč idealen. In vendar, sodeč po javni razpravi, temu le ni tako.**

- Ob nakupu zemljišča so nam svetovali naj vendarle odstopimo od nekaterih ostrih rešitev starega zazidalnega načrta in mi smo se strinjali s tem, zato smo gradnjo odmaknili na parkirišče, ohranili park in dva objekta združili v enega, ki smo ga kasneje še znižali za eno nadstropje in tako dejansko prišli na rob rentabilnosti investicije. Spremenjeni so tudi programi, saj je v pritličju stavbe predviden poslovni prostor za trgovino z medicinskimi pripomočki in še dve poslovni dejavnosti, na zadnji strani pa parkirišča ter v nadstropjih stanovanja za katera se zanimajo tudi domačini.



Skica objektov po starem zazidalnem načrtu. Desno stari ZD v katerem naj bi bila Upravna enota, v sredini centralni objekt, s teraso, povsem levo dvojček zdravstvenega doma z lokali in stanovanji.

Seveda se s tem gradnja za investitorja podraži za kakšnih 500 milijonov, saj je treba spremeniti komunalno infrastrukturo, ki je pripravljena za gradnjo po starem zazidalnem načrtu. Zato je tudi težko govoriti o končni ceni kvadratnega metra. V objektu bi imeli kakšnih 20 stanovanj, cena pa bi bila med 2 in 3 tisoč evrov za kvadratni meter.

**- Preprosto rečeno bi rekli, da gradnja po starem prinaša v ta del mesta hrup in uniči park, gradnja po novem pa je razmeroma mirna in ohranja park. Odločitev bi bila v tem primeru na dlani.**

- Oktobra je predvidena seja občinskega sveta na kateri naj bi sprejemali predlog zazidalnega načrta. Tam bodo svetniki odločali o usodi novelacije starega zazidalnega načrta in potem bomo vedeli, kako nam je ravnati. Mi imamo tri variante. Prva je varianta S (stari zazidalec), varianta N (novi zazidalec) in varianta O (odškodninska tožba). Slednja bo nastopila v primeru, če bo kdo oviral investitorske namere in tako škodil investitorju. Mi smo scenarij vseh treh variant že preštudirali s strokovnjaki in smo na vse tri variante pripravljani. Mi enostavno ne moremo več čakati, kaj se bo zgodilo, ker dnevno izgubljam preveč denarja. Mi enostavno ne moremo več pustiti, da nekdo javnosti govori o nekakšnih vrtovih ali vinogradih oziroma parkirišču na tem območju, ker to enostavno ni predmet nobenega od zazidalcev, niti starega niti novega. Tudi predmet razprave na javnih obravnavah bi moral biti le: stari ali novi zazidalni načrt. Vsako zbiranje podpisov v podporo nekakšnemu zelenemu pasu oziroma parku je brezpredmetno, ker tega ni v nobenem od načrtov. Tisti, ki to predlagajo naj si to uredijo namesto svoje hiše ne pa da to počnejo na moji lastnini. Ljudje se premalo zavedajo, da izdelava vseh teh projektov veliko stane in jaz ne morem kar naprej nekaj naročati, glede na to, kaj si kdo zamisli ali predlaga.

**- Kakšno odškodnino bi zahtevali v primeru, da se ne sprejme novi in da se ne more graditi po starem zazidalnem načrtu?**

- Če se ne sprejme novi in se zamrzne izvedba starega zazidalnega načrta lahko govorimo o odškodnini med milijardo in milijardo in pol, ki bi jo seveda dobila na mizo občina Izola. Ko sem kupil zemljišče je bilo rečeno, da se bo gradnja lahko začela dokaj hitro, približno v roku pol leta, glede na vse te ovire in zastoje pa moram seveda pohiteti, saj nihče ne ve, kako bo s prodajo nepremičnih čez dve ali tri leta. Mi seveda imamo obveznosti do bank, čeprav so ta zemljišča bremen prosta, vendar tudi banke spremljajo kaj se s projektom dogaja. Primer SCT-ja v Piranu je dovolj poučen, da se ne gre kar tako igrati s temi stvarmi.

**- Kako potekajo pogajanja s servisom skupnih služb vlade RS glede namestitve upravne enote v obnovljen stari zdravstveni dom?**

- Mi smo vsa dela izvajali v skladu z njihovimi zahtevami in potrebami, samo v te projekte smo vložili približno 10 milijonov tolarjev, dejstvo pa je tudi, da je bila gradnja zelo zahtevna, vendar upamo, da se bomo našli, ko bo jeseni ponovno izšel razpis za nakup prostorov izolske upravne enote.

**- Po katerem načrtu bi zares radi delali?**

- Pravzaprav si želimo le to, da bi delali. Najslabše je to, da ne delamo in da v podjetje ni nobenega priliva.

D.M.



Predlog gradnje, po novem zazidalnem načrtu





## SDS V BOJ S SANDRO LETICA...

Slovenska demokratska stranka je za razliko od prejšnjih volitev ubrala drugačno strategijo in v boj poslala mladost. V Izoli se bo za sedež v državnem zboru potegovala študentka Sandra Letica.



25-letna študentka zadnjega letnika Teološke fakultete je v politiko stopila leta 1998, ko je kandidirala za mesto občinske svetnice. Slovenski javnosti je postala znana kot prvopodpisana pobudnica za referendum o sistemskem zakonu o izbrisanih.

Pri predstavitvi programa je izpostavila učinkovitejši in manj obremenjen šolski sistem, manjše socialne razlike, večje število neprofitnih stanovanj, in pa prepletenost izobraževalne in gospodarsko ekonomske veje, da bi se izognili težavam pri prvi zaposlitvi. Letica verjame, da je možno ustvariti

vsem ljudem prijazno državo. Prav tako je prepričana, da potrebuje slovenski politični prostor mlad zagon, sveže ideje in produktivna dejanja.

## ... ZLSD PA Z BREDO PEČAN

Svojo kandidatko so predstavili tudi na Združeni listi socialnih demokratov (ZLSD). Kandidatka ZLSD za volitve v državni zbor in sedanja izolska županja Breda Pečan. Na predstavitvi je dejala, da se bo kot poslanka v Izoli zavzemala za regionalizacijo in decentralizacijo države, ustvarjanje kakovostnih delovnih mest, zagotavljanje zadostnega števila stanovanj, dostop do zdravstvenih storitev na vseh nivojih, brezplačne učbenike in subvencionirano prehrano šolarjev, kakovostno preživljanje prostega časa za mlade, pospešen razvoj Univerze na Primorskem in za kakovostno življenje starejših. Če bo izvoljena v državni zbor, bo župansko funkcijo verjetno opravljala nepoklicno, kot poslanka pa si bo najprej prizadevala za popravke nekaterih zakonov, je ki jih je v praksi spoznavala ob dosedanjem delu. Bredi Pečan so podporo na predstavitvi še enkrat izrekli Mladi za Izolo in Istrski Demokratski Zbor (IDZ).



## KDO BO KANDIDIRAL V IZOLI?

Pa jih imamo! Do zaključka redakcije smo tako ali drugače izvoljali naslednje kandidate za mesto poslanca v državnem zboru (vrstni red je naključen):

1. **Ivan Paliska** -Demokratska stranka Demokratska stranka upokojencev Slovenije (DeSUS)
2. **Aleš Bohinec** -Koalicija Glas žensk, Zveza za Primorsko, Zveza neodvisnih Slovenije in narodna demokracija slovenije. (GŽS+ZZP+ZNS+NDS)
3. **Drago Mislej** -Liberalna demokracija slovenije (LDS)
4. **Mihael Svanjak** -Lista Mihael Svanjak
5. **Nerina Kodarin-Gamze** Nova Slovenija (NSi)
6. **Sandra Letica** -Slovenska demokratska stranka (SDS)
7. **Leon Čebulj** -Slovenska ljudska stranka (SLS)
8. **Darko Grad** -Slovenija je naša (SJM)
9. **Breda Pečan** -Združena lista socialnih demokratov (ZLSD)
10. **Mojca Ferle** -Aktivna Slovenija (AS)

## Prejeli smo:

Predsednik Nove Demokracije Slovenije (NDS) g. Nikolaj Erjavec sporoča javnosti, da je stranka podpisala čvrsto koalicijsko pogodbo s štirimi političnimi strankami: Glas žensk Slovenije (GŽS), Zveza za Primorsko (ZZP) in Zvezo neodvisnih Slovenije (ZNS). Kdorkoli izjavlja drugače ali pripisuje podporo NDS katerikoli drugi politični stranki ali posamezniku, zavaja javnost. Izjave v Primorskih novicah, Delu in lokalnem časopisu Mandraču iz Izole niso točne, NDS namreč ne podpira kandidature ga. Breda Pečan iz Združene liste socialnih demokratov (ZLSD) in g. Paliske iz DESUS-a, ker skupna lista v tem volilnem okraju svojega - skupnega kandidata g. Aleša Bohinca.

Tomaž Vouk,  
predstavnik za odnose z javnostmi  
Nova demokracija Slovenije (NDS)

## Slovenska demokratska stranka **SDS**

SLOVENIJA na novi poti

Klub svetnikov SDS Izola organizira javno tribuno

### Slovenska Istra in prometne povezave med Slovenijo in ostalim svetom

v torek, 14. septembra 2004  
ob 20. uri v hotelu Marina v Izoli

Gosta na javni tribuni bosta:  
dr. Peter Verlič predsednik odbora za promet v Strokovnem svetu SDS in Branko Krznarič inšpektor ITF

Javne tribune se bodo udeležili kandidati SDS za poslance na volitvah v Državni zbor 2004

Alojz Zorn • Ervin Bužan • Sandra Letica

- Na javni tribuni se bomo posvetili razpravi glede:
- Graditve obalne hitre ceste med Koprom in Piranom
  - Gradnje drugega tira železniške povezave med Koprom in Divačo
  - Potniškega pomorskega prometa med Koprom, Izolo in Piranom ter potniškega pomorskega terminala.

**DeSUS**

Demokratska stranka upokojencev Slovenije  
Občinska organizacija Izola

Spoštovane članice, člani in simpatizerji DeSUS Izola,  
Vljudno vas vabimo na srečanje ob

10. obletnici ustanovitve DeSUS – Občinske organizacije Izola,  
ki bo 17.septembra 2004 ob 16. uri  
v prostorih hotela Delfin v Izoli.



# BO ARGOLINA STALA OBČINO KAKŠNIH 5 MILIJARD?

- To je bilo narejeno v tem letu, ko smo se tukaj v Izoli pripravili o tem, kako ne bi nič naredili. Zato javno pozivam g. Simonoviča, ki je na predstavitvi Argoline bil tako pogumen s svojimi izjavami, naj pride v vodni park Bohinj, kjer mu bom predstavil vseh 21 zaposlenih in mu pokazal podatke o tem, da smo v dveh mesecih imeli 30.000 obiskovalcev. Če pa nima toliko poguma, da bi se prepričal sam vabimo namesto njega v Bohinj 100 izolskih otrok, ki jim bomo dali brezplačno kopanje za en cel dan, tako da bodo lahko doma povedali, kaj bi lahko imeli v Izoli, če ne bi bilo ljudi kot sta podžupana Branko Simonovič in Igor Franca. Županji ali DPM predlagam naj jih izberejo po svojem kriteriju in jih pripeljejo v Bohinj, mi pa jih bomo tam rade volje gostili. To je uradno vabilo in upam, da ga bodo sprejeli. Toliko o resnosti nas kot investitorjev.

- V manj kot tednu dni pričakujete, da vam bo Upravna enota izdala gradbeno dovoljenje za gradnjo po starem zazidalnem načrtu.

- Takoj po pravnomočnosti gradbenega dovoljenja bomo začeli z gradnjo. Stvari so namreč zelo preproste. Glede na to, da nam je bila s sprejetjem sprememb družbenega plana onemogočena investicija po obliki in vsebini kot smo jo predlagali bomo pač gradili po starem zazidalnem načrtu. Držali smo se gabaritov do potankosti in tako bo tam zrastle pet apart hotelov in nič več in nič manj. Izvedba tega zazidalnega načrta pa bo za občino strahotno breme, saj bo morala občina, ki si je v tem letu izborila predkupno pravico za ta zemljišča morala od nas odkupiti zemljišča, ki jih mi ne rabimo. Po starem zazidalnem načrtu so tam predvidene različne povezovalne poti, ki jih mora izdelati občina. V teh cestah bo morala biti tudi vsa infrastruktura, ki jo mora graditi občina. Nam natanko piše, da razpolagamo z območje nekaj metrov od stavb in do tam nam je občina dolžna pripeljati vse priključke. Ne morem zdaj povedati koliko bo to stalo, zagotovo pa bo občini za nekaj let pobralo vsa razpoložljiva sredstva, ki jih bo porabila za to, da bo vzpostavila začetno stanje po starem zazidalnem načrtu.

- Ob tem najprej pomislite na parkirišča.

- S tem se mi sploh ne ukvarjamo več. Mi smo takrat sprejeli to finančno breme, saj smo nameravali ves promet spraviti pod zemljo, zdaj pa to ni več naš problem, ker so parkirišča po starem zazidalnem načrtu umeščena takorekoč na obalo. To bodo seveda parkirišča, ki so vrisana v starem načrtu in so namenjena objektom, ki jih bomo gradili. Podobno se je zgodilo s predvideno gradnjo kulturnega doma v območju Argoline. Ker tam ni vrisanega objekta bomo tisto zemljišče pač ponudili v odkup občini za kulturni dom, na podoben način pa se bomo otresli tudi dimnika, tovarniškega vhoda in zidu, ki so spomeniško zaščiteni in so nam bili predvsem breme. Zdaj ga bo pač dobila občina s svojo predkupno pravico. Ostalo bo teh pet apart hotelov z infrastrukturo, ki jo mora Izola zgraditi. In to je jedro problema.

- Ste se res tako držali starega zazidalnega načrta?

- To je prva prva projektna dokumentacija v Sloveniji, delana po novem pravilniku, ki velja od 1. julija. Ta projekt smo v skladu s temi zahtevami dali v revizijo. V Sloveniji je 15 ljudi, ki so imenovani in kompetentni za takšno revizijo. Mi imamo revizijo opravljeno, zato si zdaj sploh ne dovolimo nekakšnih strokovnih pripomb na ta »novi« projekt, saj imamo za sabo najvišjo strokovno inštitucijo, ki nam potrjuje, da je ta izvedba popolnoma v skladu z vsemi predpisi, z vsemi zakoni in z zazidalnim načrtom. Tam so vsi potrebni pečati in podpisi, zato si res ne dovolimo nobene pripombe več.

- Kaj pravijo na Upravni enoti v Izoli.

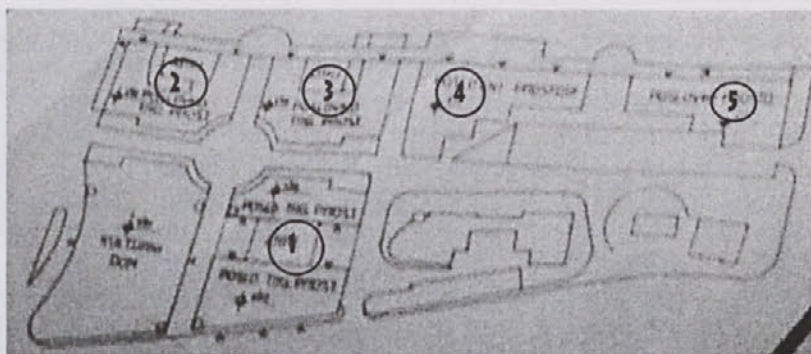
- Njim je popolnoma jasno, da je zazidalni načrt veljaven in da če mi sledimo zazidalnemu načrtu nam je dolžna izdati gradbeno dovoljenje. Mi smo vlogo za gradbeno dovoljenje oddali dva dni pred veljavnostjo sprememb družbenega plana a to niti ni pomembno, saj je družbeni plan krovnji dokument, ki mu je treba prilagoditi druge akte, to pa traja lahko leto ali dve. Zato pa mi delamo na osnovi obstoječega zazidalnega načrta, ki je dini veljaven.

- Plačali ste tudi komunalni prispevek.

- Pravzaprav niti ni tako. Nam je g. Umek izdal prvo odločbo v višini 645 milijonov tolarjev, ker pa nam ni priznal nobenih poprejšnjih vlaganj smo reagirali in dokaj hitro dosegli dogovor, tako da so nam izstavili nov obračun v višini nekaj več kot 39 milijonov tolarjev, tako da smo dejansko izpolnili vse pogoje za izdajo gradbenega dovoljenja. Mislim, da je ni občine v Sloveniji, ki bi se tako obnašala do investitorja, da ga ob obračunu tako velikega komunalnega prispevka ne bi niti poklicali in se pogovorila z njim, kako ga bo poravnal. Mi pa smo dobili le dokument, ki je bil narejen dva dni po tistem, ko smo oddali vlogo zanj in je potem čakal deset dni, kot da bi bil tempiran tako, da bi mi z našo pritožbo na izračun prišli v rok za izdajo gradbenega dovoljenja. Ker prispevek ne bi bil plačan tudi gradbenega dovoljenja ne bi bilo in tako bi spet kupovali čas. Vendar vsi ti ljudje ne vedo, da se števec ves ta čas vrti. Takšno obnašanje ob projektu, ki je vreden 50 milijonov evrov pomeni, da se želijo delati norca iz investitorja.

- O kakšnem števcu govorite?

- Naj povem tako-le: Če bo izdano gradbeno dovoljenje zdaj za kakšne odškodnine nimamo nobene pravne osnove. Če pa ne dobimo dovoljenja se bomo seveda pritožili na Ministrstvo za okolje in prostor, ki je drugostopenjski organ in ne dvomimo v to, da nam bo ta organ izdal dovoljenje. V tem primeru bo moralo tudi ministrstvo preveriti odgovornost tistih, ki ne spoštujejo zakonov,



Pet objektov, ki jih bo gradila Argolina d.o.o. Bo projekt res takšno finančno breme za občino Izola, ki bo morala zgraditi ceste in komunalno infrastrukturo.

kar se nas tiče pa bodo seveda od dne zavrnitve gradbenega dovoljenja naprej začeli teči penali. Za informacijo naj povem, da je samo obresti za 300 milijonov na leto. Tisti, ki se igrajo s tem morajo vedeti, da smo pravna država in da so se javno izpostavili z imeni in priimki, ko so povedali, da bodo to investicijo ustavili. Na tem projektu dela 40 ljudi, ki so morali skupaj spraviti novo dokumentacijo in ti ljudje si ne morejo privoščiti, da bi se kar tako igrali s tem. Če pa zastopajo interese koga drugega naj ga predstavijo, da bomo vedeli, kakšna igra se zares dogaja. Mislim, da je županji ta materialna odgovornost še najbolj jasna, prej imenovanima pa očitno ne. Onadva sta zase pri družbenem planu lepo poskrbela in morda bi lahko govorili celo o klientelizmu, saj so prav oni dobili tisto, kar so nam odvzeli. O teh stvareh moramo govoriti z imeni in priimki in ni treba, da se skrivamo za nekakšno občino.

- Za kakšen denar torej gre?

- Občina bo morala za odkup zemljišč in ureditev cest plačati kakšne 3 milijone evrov, potem bo morala v te ceste vgraditi vso infrastrukturo in nam zagotoviti vse priključke, da mi lahko izvedemo našo investicijo. Če se nimamo kam priključiti in ne moremo objekta prodati to pomeni, da začnejo teči penali. Namesto da bi dobila bo morala dati. 4 milijone evrov smo mi imeli minusa v podzemnih garažah, nase smo prevzeli tudi kompletno infrastrukturo, zdaj pa nam ni treba nič od tega, ker mora to občina narediti. Ljudje, ki so to dosegli se morajo zavedati, da niso zastopali interesa občine ampak so občino dobro namočili v težave.

- Izola vas očitno ni sprejela.

- Mi smo seveda tujci, vendar nas je vseeno presenetilo, da takšne investicije niso obravnavali malo drugače. Nas nihče ni povabil na noben pogovor, nihče nas ni nikamor vključil, niso nas upoštevali pri nobenih naših pripombah za spremembo družbenega plana in sploh lahko rečem, da smo bili šikanirani. Gre za materialni interes posameznikov, ki želijo narediti tako nemogočo situacijo, da se umaknemo, prodamo za kakršnokoli ceno, nato vstopi nekdo drugi, ki čez teden dni dobi vsa soglasja in gradi to, kar smo želeli mi. Zato ni prav, da govorimo o občini ampak je treba govoriti o posameznikih z imeni in priimki. Tako je pač to danes.

(D.M.)

## NOVO na tržišču

Izdelek, ki ga morate vedno imeti pri sebi!

Kapa za hitro umivanje las brez vode Klinion:

V notranji vlažni plasti vsebuje lasišču in koži prijazne sestavine, ki učinkovito operejo lase. Kapo samo poveznemo na glavo in z njo zmasiramo lasišče.

Dve minuti in lasje so oprani in skoraj suhi!\*

Ko ni časa; na potovanju; za otroke, ki se bojijo umivanja glave; za nepokretne in za vse, ki si težko umivajo lase z vodo in šamponom.

\*Izdelek je za enkratno uporabo.

UGOTOVITE, kaj vse lahko storite za svoje zdravje. Obiščite nas.

**Revita**

Izdelki za zdravo življenje



Ob prazniku krajevne skupnosti Jagodje Dobrava

# KRAJEVNA SKUPNOST V KRIŽIŠČU INTERESOV

Ob prazniku krajevne skupnosti Jagodje-Dobrava, kjer glavno žurko pripravljajo v soboto smo se zganili tudi na Mandraču in obiskali skupnost, po kateri se pelje ena polovica, steguje pa ostale pol Slovenije. Čeznjo bo tekla hitra cesta Koper-Portorož, pa nova vpadnica na podeželje, že sedaj mimo tamkajšnjih vrtov peljejo kolesarji, za nameček naj bi del skupnosti padel pod nov krajinski park. Za preostala prazna zemljišča pa velja izjemno povpraševanje na nepremičninskem trgu. Ob vsej prometno-gradbeni evforiji pa so v skupnosti še vedno hiše brez vode in kanalizacije.

## SKOZI DOBRAVO V LUCIJO, SKOZI JAGODJE PA DO KORT

Prihodnost skupnosti bo tudi prašna, saj se krajanom obetajo dve novi cesti. Namesto betonske ceste, ki Jagodje povezuje z Malo Sevo in je odslej, poleg dovoza do tamkajšnjih v glavnem na črno zgrajenih vikendov služila tudi opitim voznikom, ki so tod bežali pred policijskimi patruljami, naj bi enkrat v prihodnosti zgradili novo vpadnico do Šareda, Kort in Malije. Povožila naj bi številna kmetijska zemljišča in tudi kakšno hišo.

Precej več prahu bo zagotovo dvignilo nadaljevanje gradnje hitre ceste do Lucije. In čeprav se strokovnjaki še odločajo, katero različico potrditi je jasno, da bodo ob gradnji zahtevnega odseka, s predori in viadukti trpela ušesa, pljuča in živci krajanov.

## KOLESARJI MED VRTOVI

Skozi krajevno skupnost se poleg turistov, lokalnih prebivalcev vozi tudi veliko kolesarjev, saj tod poteka Evropska kolesarska pot D8. Pred kratkim so jo asfaltirali od tunela pa vse do priključka na staro pot do Strunjana. Kolesarji pa povzročajo precej sivih las in praznih gredic kmetom, ki kolesarje in rekreativce obtožujejo kraje pridelkov, ki ležijo ob stezi. Kljub morda neupravičenim pogledom do rekreativcev, že urejajo preusmeritev poti po spodnji Strunjanski dolini, tako da bo v celoti zaobšla nevarni prehod čez drevored in prometno cesto.



## OD VIKENDIC DO REVŠČINE



Ena »zanimivosti« v krajevni skupnosti so zadnja leta dražbe, na katerih občina prodaja atraktivna zemljišča. Med Jagodjem in Dobravo je še ogromno nepozidanih zemljišč, po katerih tamkajšnje lastnike, najemnike in vrtičkarje nenehno sprašujejo petičneži od vsepovsod. Posebej priljubljena je dolina Košterlag, ki se skriva le streljaj od Strunjanskega drevoreda. Tam je med drugimi začasno prebivališče našel tudi nekdanji zunanji minister Rupel. Le nekaj metrov od njegovega vikenda pa stoji domačija, ki še ne premore ne vode, ne kanalizacije. Tudi to je napredek.

## PARK BI PRIZADEL VELIKO DRUŽIN..

Še največ prahu pa je dvignile namere države, da območje Belvederja vključi v krajinski park Strunjan. Tisti, ki tam prebivajo, gre za približno osemdeset družin, bi se naenkrat znašli pod strogim režimom in številnimi ovirami v vsakdanjem življenju. Korake po lastni zemlji naj bi jim odmerjal upravitelj, po vzoru Sečoveljskih solin naj bi ob vhodu v park pobirali vstopnino, tako da bi morali plačati tudi tisti, ki bi želeli le obiskati tam živeče ljudi...In čeprav tudi pri parku ni še nič dokončnega imajo krajan občutek, da jih država ne misli kaj prida poslušati.



## MA KAJ NAS BRIGA..

Kljub vsemu je skupnost živa. Sedež imajo ob glavni cesti v zgradbi, ki jo večidel oddajajo gostincu. Z gostilniško najemnino in občinskimi dotacijami skupnost dobro živi, in tako si lahko privoščijo marsikaj. Pohvalijo se lahko z baliniščem, na katerem balinajo lokalni balinarji. Ob balinišču okrog katerega načrtujejo nova parkirna mesta. Blizu so tudi očistili površino, ki naj bi jo namenili bolj hrupni zabavi. Na sedežu skupnosti so kotiček zase našli tudi radioamaterji. Sredstev je včasih dovolj tudi za kakšen »priboljšek«, in včasih neposlušnost občini. Ta jim, za razliko od ostalih izolskih skupnosti nikakor ni hotela zamenjati table na sedežu, tako da so jo na koncu zamenjali sami. Ob tabli se je ponosno postavil predsednik in nekakšen simbol skupnosti Maks Filipičič, ki vse bralce Mandrača vabi na sobotni praznik.



Darjan Gorela

## PROGRAM OB KRAJEVNEM PRAZNIKU JAGODJE-DOBRAVA 2004

V soboto, 11. Septembra, ob 08,00. uri se bo pričel mednarodni balinarski turnir z udeleženci iz Italije, Hrvaške in Slovenije (balinišče Jagodje - Balinarsko društvo Jagodje-Dobrava) ob 17,30. uri Rekreativni pohod »Jagodje-Dobrava 2004« pohod bo trajal cca 1 uro in pol. Udeleženci prejmejo bon za brezplačno porcijo sardel. Organizirana bo brezplačna vožnja z Vlakcem Jakcem ob 16.30 in 17.30 uri skozi Jagodje na prireditveni prostor gostišča »Jasna«. Uradni začetek prireditve ob 18 uri, bo otvorila godba na pihala Izola, govorili bodo predsednik Sveta KS Maks Filipičič, županja Breda Pečan in podžupan g.Silvano Sau. Sledil bo koncert godbe na pihala in podelitev priznanj balinarskega turnirja. Z degustacijo vin bodo sodelovali priznani vinarji, za prijetno razpoloženje pa bo poskrbel narodno zabavni ansambel »Dober dan«.

## DRAGI UPOKOJENCI!

Vabimo vas da se dne 25. septembra udeležite srečanja upokojencev primorske v Opatjem Selu. Odhod iz Izole bo ob 8.00 iz avtobusne postaje v Izoli. Cena izleta, 2000 sit. Izlet lahko vplačate na sedežu društva, Plenčičeva 3.

Vabimo vas da se udeležite štiridnevnega »Izleta prijteljev« in sicer 7.oktobra 2004 v Črno goro in Dubrovnik. Cena izleta je 49.900 SIT. Prijave sprejema pri Antonu Juriševiču. Informacije lahko dobite v tajništvu Društva upokojencev.



## Nogomet – 2. SNL

### IZOLA ARGETA – NAFTA 1:2 (1:0)

IZOLA – Mestni stadion, gledalcev 200, sodnik Babnik (Ljubljana) 5.5. Strelci: 1:0 –Hasič (34), 1:1 –Madžar (48), 1:2 –Dominko (87).

IZOLA ARGETA: Kalčič 7, Batista 6.5 (od 77. Begič-), Sirotič 6.5, D. Božič 6.5, Nadal 7, Pahor 7, Rastoder 7, Hanc 6.5 (od 54. Šabanovič-), Meš - (od 24. Hasič 7), Šestič 7, Pepelko 6.5.

Rumeni kartoni: Hanc, Pahor, Pepelko

Izolonom na domačem terenu nikakor ne gre. Po treh zaporednih porazih so bili tokrat zelo blizu remiju, a se je v zadnjih minutah zasukalo drugače. Nogometaši Izole Argete so začeli odločno in nevarnimi prihodi pred lendavski gol nakazali, da se proti papirnatim favoritom Nafti ne mislijo le braniti. Z domiselnimi akcijami in požrtvovalno igro so si pripravili serijo dobrih možnosti za zadetek. Še najbližje temu je bil sredi prvega dela Hanc, a žoge ni dobro zadel. Sicer pa se je – tako kot na zadnji tekmi v Krškem, tudi tokrat prihod Hasiča v igro izkazal za pozitivno potezo, saj je slednji že kmalu povedel svojo ekipo v vodstvo in potrdil prevlado Izole na igrišču. Naftarji v tem delu z izjemo dveh nevarnih protinapadov niso imeli izrazitih priložnosti, saj so domači že pred svojim šestnajstmetrskim prostorom uspešno zaustavljali njihove napade.

Drugi del so gostje začeli precej ofenzivno in po nekaj minutah izenačili, ko je Madžar z nenavadnim strelom z glavo in z nekoliko sreče presenetil izolskega vratarja. Nepričakovan zasuk dogodkov je goste še dodatno ohrabil v njihovih prizadevanjih za gol, a je izolsko moštvo, pri katerih so v zadnji liniji manjkali izkušeni Ružnič, Šabič in Franetič, vzdržalo. Tudi vratar Kalčič mnogimi dobrimi obrambami potrdil vzpon svoje forme. Čeprav so se v tem delu domači pretežno branili, je vstop Šabanoviča in Begiča nekoliko poživil njihov napad. Tako je Šestič s strelom od daleč večkrat zaposlil vratarja Nafta, pogosti predložki pred gol gostov pa se niso izšli po pričakovanjih. Igralci Izole in predvsem gledalci so nad glavnim sodnikom prvič negodovali, ko je branilec Nafta pred svojim golom igral z roko, a je sodnikova piščalka ostala tiha. Še večje nezadovoljstvo nad delilci pravice pa so izrazili tik pred koncem srečanja. Takrat je namreč Dominko iz sumljivega položaja dosegel še drugi gol za Nafto in razblinil pričakovanja Izolanov na prvo domačo točko v tem prvenstvu, ki bi si jo glede na prikazano igro vsekakor zaslužili.

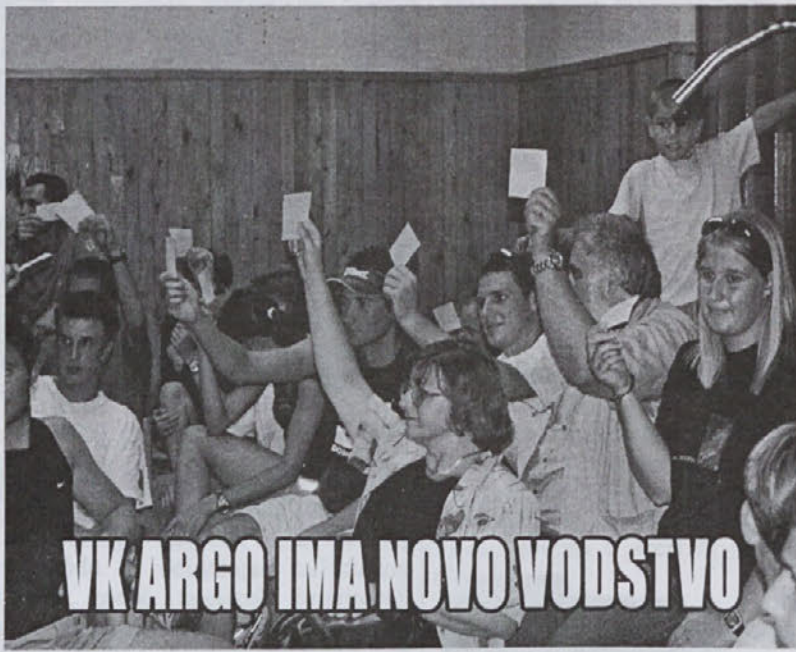
Nafta se je s to zmago utrdila na lestvici (13 točk) pred Faktorjem (10) –oba imata tekmo manj, in dravinjo (10). Izola Argeta je enajsta (4) in se bo v nedeljo popoldne v Šmartnem ob Paki pomerila s tamajkšnje istoimensko ekipo, ki z eno točko zaseda zadnje mesto.

### Pokalno tekmovanje

Izola Argeta tačas tekmuje v dveh pokalnih tekmovanjih. Potem, ko je zmagala lanski pokal MNZ Koper, je zatem zmagala še Brda in se bo prihodnje sredo ob 15. uri doma pomerila z ekipo Supernova Triglav iz Kranja. V torek pa se je začelo novo pokalno tekmovanje na področju MNZ Koper. Izola Argeta se je pomerila z moštvom Bonifike in zmagala s 3:0. Zadelo so Batista, Šestič in Hasič, spričo zapravljenih priložnosti pa bi bila lahko zmaga še višja.

# KAPUCINO

## Sport



## VK ARGO IMA NOVO VODSTVO

### 3. SNL – zahod

Radio Krka: Avtoplus Korte 2:4 (0:2)

Strelci: 0:1 Malikovič (12), 0:2 Mujkič (38), 0:3 Baruca (47), 0:4 Muminovič (64), 1:4 Baznik (68), 2:4 Jursič (70)  
Avtoplus Korte: Sirotič, Begič, Malikovič (Bauer), Mehič, Reljič, Furlanič, Bašič, Stampfer (Ulemek), Baruca, Čendak, Mujkič (Muminovič), trener: Ivan Patarič

Kortežani so polnih 65 minut gospodarili na igrišču in to premoč kronali s štirimi zadetki, proti koncu pa so popustili, domači so dosegli dva zadetka in celo zastreljali enajstmetrovko. Vendar vprašanje zmagopvalca ni bilo niti za trenutek odprto.

### Jadranje

#### V SOBOTO 2. DIPLOMATSKA REGATA

To soboto bo v izolskem zalivu in v organizaciji jadranskega kluba Veter že 2. diplomatska regata na kateri letos pričakujejo še več tujih diplomatov, ki imajo sedež v Sloveniji. Do včeraj je udeležbo potrdilo 24 veleposlaništev ter veliko število vidnejših slovenskih politikov, od tega tudi štirje ministri. Ugledni gostje bodo na regati sodelovali kot gostje na jadrnicah domačih jadralcev. Seveda bodo tudi letos po regati pripravili zanimiv jadralski večer, ki ga bo vodila Lorella Flego, igralci bodo Faraoni z gostom večera Zoranom Predinom, za hrano pa bo poskrbela hiša kulinarke Jeršek. Na najboljših tri v posameznem razredu pa so v sodelovanju z steklaro Rogaska, pripravili posebej za to prireditev izdelane pokale.

### Kick Box

Od 14. do 19. septembra bo v Italiji juniorsko & kadetsko svetovno prvenstvo WAKO - KICK BOXING. Državna mladinska reprezentanca v sestavi 14 tekmovalcev ima tudi tri Izolane člane kluba Kit, ki bodo nastopali v naslednjih kategorijah:

RADIN MATEVŽ semi contact kat do 79 kg

ŠANGO DAMIR semi contact kat do 74 kg

VIVODA MARKO semi contact kat do 69 kg

Po besedah člana selektorskega tima kick boxing zveze Slovenije in trenerja Izolskega kluba KiT g. KOROŠEC Bojana, lahko pričakujemo vidne rezultate naših članov, saj so preko poletja tudi vestno trenirali.

Glede same prijave na svetovno prvenstvo in števila prijavljenih iz vseh kontinentov sveta, je predsednik kick boxing zveze Slovenije, ter sekretar kluba KiT mag. FILIPUT Darko povedal, da je na tekmovanje prijavljenih preko 2300 tekmovalcev, tako da bo predvideni rezultat res zaslužen.

Poleg tega so izolski reprezentanti preko celega leta z tekmovalnimi rezultati na državnih prvenstvih. Kot mednarodni tekmi v Zagorju pri Savi in izbornem turnirju na Ptuj v juniju letos dokazali, da spadajo v sam vrh Kick boxa v Sloveniji. To je pa tudi sad dolgotrajnega vestnega dela njih samih v klubu, kot tudi stokovnega kadra kluba, ki mora svoje znaje stalno dograjevati na raznih seminarjih v Sloveniji kot v tujini, za kar žal ni preveč posluha pri dotacijah kluba.

### Najboljši optimist Jakob Božič

Na mednarodni regati jadrskih naraščajnikov, ki je potekala na regatnem polju pred Kopro in soorganizaciji tržaške Sirene ter koprškega Jadra je tekmovalo 47 optimistov iz zamejskih klubov Sirena in Čupa ter klubov z Obale. Pobudnik regate, ki naj bi obogatila medsosedske odnose, je bil Matjaž Antonac, koprski jadralac, tudi dobitnik srebrne kolajne na mladinskem svetovnem prvenstvu v razredu 470 pred več kot 20 leti, sedaj trener v Sireni.

V spremenljivih pogojih je absolutno zmagal jadralac Burje Jakob Božič pred Jasom Fernettijem iz Čupe in Simonom Laganisem (Olimpic Izola). Med dekleti je bila najhitrejša Katja Bačko (Olimpic), v konkurenci kadetov Enej Kocjančič (Jadro) in kadetinj Claudia Mesarič (Burja).

### V CETORE NA ODBOJKI

Sekcija mladih pri Društvu za kulturo, šport in razvoj vasi Cetore vabi na turnir v odbojki na betonu (ekipa ima 4 člane), ki bo soboto 11.9.2004 s pričetkom ob 14h. Turnir bo potekal v dveh disciplinah in sicer ženska in moška. Participacija za vsakega udeleženca turnirja je 2.000,00 sit in vključuje 1x hrano in 3x pijačo. Zaradi nabave potrebnega materiala prosijo, da jim do četrta 09.09.2004 pošljete priloženo prijavnico in s tem potrdite vašo prisotnost na turnirju. Za morebitne informacije so dosegljivi na tel.št. 041 421 763.

## POGLED S STRANI

piše ŽARKO  
za Kapučino Šport



Dva meseca, dosti vsega, pa vendar pero ne steče. Mnogo tega se je zgodilo. To, da svet ne more brez nas (Vasilija) je velika stvar, nič manj ne gre tudi Vesni in Klari, žal mi je »novega« izolana Debeveca, pa vendar samo četrti. Seveda je bila še

kopica drugih dogodkov. Kar nekaj izolanov nas je bilo prisotnih v Olomouc-u (Česka) na kadetskem rokometnem prvenstvu, nekaj naših ekip pa že tekmuje v domačih prvenstvih. Oživela je tudi rokometna dvorana, oba kluba sta v polnem pogonu in čez dober mesec tudi oni pričenjajo ples v novem prvenstvu. Bistvenih sprememb ne bo, pri dekletih res nekaj novih obrazov, okrepitev bo vsekakor nova vratarka. Moška ekipa bo res prava izolska (ostaja Kevič), tudi novi tekmovalni sistem naj bi stvari nekoliko pocenil. Tako moška kot ženska ekipa imajo seveda načrte. Težje bo vsekakor dekletom, mladost in »teža« bodo tudi letos primankljaj. Pripravljalne tekme so kot vedno le orientacija, v prvenstvu bo vse drugače. Zanimivo bo na evropskem prvenstvu (Portugalska), v pokalu pa že na začetku prvakinje Krima. Dekleta so leto starejša, veliko jih je bilo z

raznimi reprezentancami, toda cilje imajo tudi ostale ekipe. Upam, da nas bodo zopet razveselile mlajše selekcije. Moška stran je imela kar nekaj problemov z »odpisanimi« igralci, večina jih je prestopila (posojeni) v Hrvatin, tako se obeta vsaj en pravi rokometni derbi. So pa oboji že nekoliko siti samih treningov in bi kar takoj pričeli s tekmami, saj veste, čimprej pozabiti in se otresti začetne treme. Kako pomembni so začetki tudi vemo, kar nekaj primerov je bilo: rokometiški na olimpijskih igrah, nogometiški na kvalifikacijah. Izola počasi dobiva svoj pravi utrip, tudi ljudje postajamo »pravi«. Naš forum je aktiven (lep pozdrav), morda bo jesen še vroča. Prileglo bi se nekaj dežja, a žal gor nimam vez.

[www.goldenindex.com](http://www.goldenindex.com)



## Evropsko prvenstvo Fireball – Izola 2004

### V Izoli bodo jadrani trije svetovni prvaki

Ljubljana, 14. september 2004 – Evropsko prvenstvo jadrnega razreda Fireball se bo odvijalo v Izoli od 18. do 24. septembra 2004. Organizirano bo v kombinaciji z Državnim prvenstvom Slovenije, ki bo potekalo 16. in 17. septembra 2004 na istem prizorišču. Evropsko prvenstvo bo v sezoni 2004 osrednji jadralski dogodek v Sloveniji.

Na prvenstvo se je že prijavilo več kot 70 posadk iz Velike Britanije, Švice, Češke republike, Irske, Francije, Nemčije, Italije, Hrvaške, Avstralije in Kanade. V zadnjih dneh pričakujemo še dodatne prijave in morda celo 90 posadk, kar bi bilo največje število posadk na evropskih prvenstvih za razred Fireball ter skoraj 40 odstotkov, več od povprečja v zadnjih šestih letih.

Prvenstva se bodo udeležili nekateri najboljši krmarji na svetu v razredu Fireball, in sicer: Dave Wade, Shane McCharty, aktualni svetovni prvak Ian Howarth (vsi Velika Britanija), nekateri pretekli evropski prvaki Tomas Musil (Češka Republika), brata Moser (Švica), mladinski svetovni prvak v razredu 470 Šime Fantela (Hrvaška) in pa nekatera znana imena slovenskega jadrnanja, bivši mladinski svetovni prvak v razredu 470 Marko Kocjančič, bivši jugoslovanski prvak v razredu Optimist Hinko Golias, itd. Številčna in kvalitetna udeležba tekmovalcev ter ugodni jadralski pogoji Izolskega zaliva v tem obdobju napovedujejo razburljiv športni dogodek.

### Namizni tenis

Po daljših pripravah se počasi pričenejo prva tekmovanja v novi tekmovalni sezoni. Tekmovalci in tekmovalke Arrigonija ki bodo v novi sezoni nosili glavno breme praktično niso imeli pavze. V juliju so veliko delali na telesni pripravi, ki je vrhunec dosegla na pripravah v Kranjski gori V avgustu so priprave potekale v domači telovadnici, kjer so najboljši trenirali tudi po sedem ur dnevno.

### RAHOTINOVA USPEŠNA NA MADŽARSKEM

Od 30. Avgusta do 5. Septembra je na Madžarskem v Gyuru potekalo svetovno Univerzitetno prvenstvo. Kristina Rahotin je na prvenstvu nastopila kot slovenska državna prvakinja. V ekipnem delu je bila Slovenija odlična deveta, ob upoštevanju dejstva, da so nastopile tudi azijske reprezentance. V mešanih dvojicah je Kristina skupaj z Urošem Slatinškom dosegla uvrstitev med prvih 16.

### FRANK SIMON IN FATORIČ KRISTIN NA PRIPRAVAH DRŽAVNE REPREZENTANCE.

V Ravnah na Koroškem so prejšnji teden potekale priprave ožjega kroga državne kadetske reprezentance. Na priprave je bilo poklicanih pet najboljših kadetov in kadetinj v Sloveniji. Med njimi sta bila tudi igralca Arigonija Simon Frank in Kristin Fatorič, ki sta na pripravah pod vodstvom enega boljših evropskih trenerjev Milana Štencla in državnega selektorja Jožeta Urha dobro delala.

### KUKOVEC IN RIBALJČENKO PRVA

V soboto je v Arrigoniju potekal prvi klubski turnir. V moški konkurenci je zmagal Igor Ribuljčenko, drugi je bil Kristjan Ludvik, tretji pa Gregor Vukovič. Pri dekletih je prepričljivo zmagala Petra Kukovec pred Alenko Ačimovič in Niko Marušič.

### Košarkarski klub Izola

obvešča vse ljubitelje košarke, fante in dekleta, da so pričeli s treningi.

VPIS NOVIH ČLANOV POTEKA NA TRENINGIH

-v telovadnici v Livadah ob ponedeljkih in sredo od 14.30 do 15.30 ure,

-v telovadnici OŠ Vojke Šmuc pa ob petkih od 14.00 do 15.30 ure. ter

-v klubskih prostorih na Velikem trgu ob četrkih od 18. do 19. ure.

## BIO BOTEGIN JE ZELO NOVA TRGOVINA

B Žustovičevi ulici (v neposredni bližini tržnice) je vrata odprla trgovina z zdravo hrano poimenovana »po izolsko« BIO BOTEGIN. V njej je Milojka Ferluga uredila zanimivo trgovino z različnimi vrstami zdrave in predvsem bio hrane, dodali pa so še nekaj japonskih jedi, začimb in sploh tistih malenkosti, ki jih ni moč najti niti v največjih trgovskih centrih. Da je trgovina res zanimiva priča tudi dejstvo, da so jo oropali že tretji dan, očitno pa so to opravili poznavalci, saj so skrbno izbrali hrano, ki so jo odnesli s seboj. Seveda si v BIO BOTEGINU želijo takih strank, le da bi prišle skozi vrata in izbrano tudi plačale. Glede na to, da je bio hrana vse bolj iskana in da kupcem radi svetujejo se za obisk zaenkrat ni bati.



## PLESNI KLUB "TITTY DANCE" IZOLA

PONOVNO VABI K VPISU V SVOJE TEČAJE, IN SICER ZA INFORMACIJE LAHKO POKLIČTE NA TEL. ŠT. 031 579 214 (PON / PET: 11.00 – 14.00); ZA VPIS SE PA LAHKO OGLASITE V REKREACIJSKEM CENTRU ZA ŽENSKO GYM BO FIT NA RUDI V IZOLI OD PONEDELJKA DO PETKA MED 16.00 IN 18.00 URO. V LETOŠNJEM ŠOLSLEM LETU IMAMO DVE NOVOSTI: HIP HOP ZA "STARŠE" IN BREAK DANCE & HIP HOP "SAMO ZA DEČKE" (7-11 let). Vabljeni!

## POMANJKANJE PROSTORA

Zaradi pomanjkanja prostora smo morali za naslednjo številko prihraniti prispevke o izolskih invalidih, novem vodstvu VK Argo in prvošolcih.

## BIRERIADA 2004-09-08

### Igrišče Šared !!!, sobota, 11. septembra

Že iz naslova je moč razbrati, da bomo letošnjo tradicionalno bireriado, z nastopom zgolj izolskih ekip, organizirali na igrišču na Šaredu.

Po pogovorih na OŠ Vojke Šmuc smo izvedeli, da nam žal, zaradi vrste pripomb krajanov in učiteljev na račun spomladanskega turnirja, igrišča ne morejo odstopiti. Soglasja za organizacijo turnirja, ki že 20 let združuje mlade in stare Izolane, nogometaše in gledalce, tokrat prvič nismo dobili. Ker ni bilo časa za preverjanje vseh možnosti smo se odločili za igrišče na Šaredu, kjer pa so stanovanjske hiše dokaj blizu, tako da bomo morali glasbo prilagoditi razmeram. Prav tako bomo pazljivi pri parkiranju, da ne bi motili domačinov.

Žrebanje skupin bo v petek 10. septembra ob 20.00 uri v prostorih Društva navijačev Ribari Izola, glavni za celoten potek tekmovanja pa je Boris Vasič – Stepančič (V). Prijavnina znaša 20.000 Sit na ekipo, vključuje pa tudi hrano in pijačo. Sistem igre je 5+1.

Na turnir so vabljeni tudi olimpijci, Vasilij Žbogar in Vesna Dekleva, ki bosta prišla malo kasneje (okoli 22.00), vabljeni pa so tudi novinarji Mandrača, Pero Pero, Branko Vuga in Primorske novice. Posebej pa so vabljeni vsi Izolani, ki imajo radi nogomet, dobro voljo, druženje in društvo Ribari Izola.

Ob Ribiškem prazniku smo se pozabili posebej zahvaliti Željku Raduloviču in bencinski črpalki na pomolu za »dodatno elektriko«, Miletu iz Postojne za vodenje glasbene scene, hišnikom Silvanu, Bogdanu, DANILU in električarju Jožetu za veliko pomoč.

Ribari Izola

### IŠČEJO INŠTRUKTORJA

Obalni fitness išče vaditelje ali inštruktorje fitnesa in aerobike. Lahko tudi učitelje vseh vrst plesa. Informacije 641 87 36 in 041 844 197 (po 15. uri)

### POHOD ZA SRCE

Podružnica Za srce za Slovensko Istro vabi na pohod za srce v nedeljo, 12.09.2004. Pohod, ki je načrtovan z društvom Zarja iz Bazovice, je v čast Bazoviškim junakom. Pričetek hoje bo v Bazovici, od tam je pot speljana mimo Jezera in se nadaljuje nad dolino Glinščice do Drage, na Pesek, Gročano in vrh Jermanec do Bazoviške gmajne s povratkom v Bazovico, kjer bo srečanje z domačini ob harmoniki in paštašuti. Hoje bo približno 4 ure. Pohod bo vodil Darko Turk, ki priporoča primerno planinsko obutev. Zbirno mesto na parkirišču pri VINAKOPER v Koprju, odhod proti Bazovici ob 8,00 z lastnimi avtomobili.

## ŠPORTNO DRUŠTVO MAESTRAL Vabi v naslednje programe

A) ŠPORTNA DELAVNICA ZA OTROKE OD 6 – 9 LETA

(elementarne igrice, poligoni, osnove iger z žogo, atletike, gimnastike, plavanja, izleti,...) Vadba poteka 2x tedensko po 60 minut v telovadnici OŠ D. Alighieri. Pričetek vadbe v oktobru!!!

B) ROKOMET ZA DEKLICE STARE 7 – 11 LET

Vadba poteka 2x tedensko po 60 minut v telovadnici OŠ Livade.

Informacije: ŠD Maestral, vsak dan od 9:00 – 11:00 na telefon 640 41 09 (Martina)

## TRADICIONALNI KARATE

Karate klub Samurai Koper vabi k učenju tradicionalnega karateja. Vpis poteka v dvorani Bonifika, od ponedeljka do petka, med 17. in 19.uro. Vabljeni otroci, srednješolci, študentje in odrasli.

## ŠPORTNO DRUŠTVO VITALIS

vpisuje nove člane in članice v JUDO ŠPORTNO ŠOLO. Šola in vpis bo na OŠ Dante Alighieri vsak torek in petek od 17,30 do 19 ure in ponedeljek od 17 do 18,30. Vabljeni so dečki in dekleta v starosti od 6 do 15 let.

VPIS  
ISCRIZIONE  
TAEKWON-DO  
KICK-BOXING

CHON-JI  
DAN-GUN  
DO-SAN  
GON-DO  
YUL-GOK  
JONG-GUM  
TOL-GYE  
HIL  
CHU  
KWAN-GIM  
PO-LUN  
GE-BAEK  
EUL-AN  
CHONG-JANG  
JUCHE

Treningi - allenamenti:

PON.- LUN.: 19.00- 20.30 O. Š. LIVADE

TOR.- MAR.: 19.00- 21.00 O. Š. VOJKA ŠMUC

ČET.- GIO.: 19.00- 20.30 O. Š. LIVADE

PET.- VEN.: 19.00- 21.00 O. Š. VOJKA ŠMUC



# PRED ALI POVOLILNI IZOLSKI PROBLEMI



## Prejeli smo: Argolina?

Draga gospa Pečan!

Zdaj bi sicer moral ponoviti že zdavnaj zastavljeno vprašanje o Argolini. To pričakujejo. In odgovor tudi. Pa ga ne bodo pričakali, kajne?!? Pravzaprav so ga že, saj se razvoj dogodkov na prostoru, ki ga že vsi imenujemo Argolina, odvija po zadani poti. Zidalo se bo in to zelo, zelo visoko.

Ni mi znano zakaj to dovolite, še težje pa razumem zakaj odkrito ne poveste ali ste za ali proti. Vas je strah volivcev? Morda pa vsi ne podpirajo »betoniziranja« Izole, tako kot nekoč niso Svetilnika. Čeprav me to zelo zanima, bom (ker sem prepričan, da podpirate gradnjo Argoline) iskanje odgovorov pustil drugim, vam pa (vsaj v šali) predlagal, da kandidirate za županjo New Yorka. Gostota zidave bi vam tam popolnoma ustrezala, Izola pa bi ohranila vsaj kako drevo v mestnem jedru.

Po prebiranju člankov o azbestu, bi rad slišal kaj več tudi od moje Županje (sem pač Izolan). Zanima me namreč, kako lahko gospa, ki se je v svoji nekdanji poslanski vlogi zelo intenzivno ukvarjala z azbestnim zakonom (in se s tem tudi rada pohvali) pustila, da se sredi njenega mesta ljudje sprehajajo po azbestnem prahu? Skozi okno vaše pisarne se je lepo videlo kaj so »rušilci« v Argolini počeli s strešno kritino, ki je vsebovala azbest. Vi pa nič??? Kljub pravilniku, ki ga ima naša država in ki ravnanje z azbestnimi kritinami (delali so jih v vam dobro znani tovarni) natančno opisuje in kljub znanju o azbestu, ki ga prav gotovo imate.

Zdaj končno razumem zakaj niste prišli pogledat rušenja. Preprosto niste želeli vdihovati azbestnega prahu. Saj ste ga lahko z varne razdalje in v čistem zraku opazovali iz svoje pisarne. Po zdravju Izolanov pa tako ali tako že dolgo ne sprašujete več.

In potem ste (tako pravijo) podpisali odmero komunalnega prispevka za Argolino. Občinsko gnanje za denarjem me zato že resno skrbi. Slišim namreč, da je država pripravljena dobro plačati tistim, ki bodo sprejeli radioaktivne odpadke iz Krškega. Upam, da lakota odjemalcev izolskega proračuna ne bo prehuda. Nebi si želel, da bi v Izoli nekega dne zgolj zaradi denarja, gostili še odlagališče radioaktivnih odpadkov....po možnosti ob morju?!?

Draga Županja, upam, da nas ne boste prehitro zapustili (in odšli v Ljubljano ali kam drugam). Želim si, da bi z nami preživeli še veliko let, tudi po upokojitvi, se sprehajali po Izoli in želi sadove svojega dela. Da bi vas bilo vsaj malo sram, ko se bo Izola čez leta utopila v lastnem razvoju (in dolgovih), Izolani pa izumrli, da bi prepustili prostor drugim.

Aleksander Kriebelj

## Prejeli smo:

## POVEZAVA GRADBENEGA LOBIJA Z IZOLSKO ŽUPANJO ALI KDO KOMU DRŽI ŠTANGO?

Ne glede na vso javno polemiko, ki se je odvijala v sredstvih obveščanja, ko so posamezni avtorji dokazovali direktorju Argoline Čoklu in županji Pečanovi, da zamišljene gradnje stanovanj in apartmajev Argoline ni mogoče izvesti po obstoječem zazidalnem načrtu, poizkuša gradbeni lobi ob izdatni pomoči županje izsiliti gradnjo s programom, ki ga nobeden pametno misleči Izolan ne podpira in ki ga obstoječi zazidalni načrt Marina ne dovoljuje. Direktor Argoline Čokl s svojo vlogo za gradbeno dovoljenje še enkrat dokazuje, da ima Izolane za butce. Štango mu drži županja, ki razlaga, da je izraz poslovno trgovski in poslovno servisni enako objektom kratkotrajne nastanitve (beri apartmaje ali v končni fazi stanovanja).

Investitor je vložil prošnjo za pridobitev gradbenega dovoljenja za pet objektov apartmajev (190 apartmajskih enot) z 105 parkirnimi mesti; občina Izola pa mu je že obračunala komunalni prispevek.

Iz obstoječega zazidalnega načrta je popolnoma jasna namembnost na območju »G«. Za informiranje občanov želim povedati, da so na območju »G«, to je območje bivše tovarne Argo, poleg Kulturnega doma, ribiškega muzeja, ohranitve kulturne industrijske dediščine predvideni naslednji objekti: poslovno trgovski in poslovno servisni objekti (dikcija v grafičnem delu). V tekstualnem delu (odloku) pa je dikcija sledeča: v območju »G« je predvidena gradnja poslovno trgovskega in uslužnostno servisnega centra. Investitorju Čoklu in županji Pečanovi priporočam iskanje pomena besed v Slovenskem pravopisu, kaj pomenita besedi uslužnostni in kaj servisni. Menim, da je popolnoma jasno, da se pojma ne nanašata na objekte kratkotrajne nastanitve (beri apartmaje).

Zazidalni načrt Marina s svojim kopenskim delom ponuja objekte, brez katerih morski del marine ne more funkcionirati in ravno zaradi tega so bili predvideni objekti poslovno trgovske in uslužnostno servisne dejavnosti.

Zaradi take butalske razlage, ki enači pojma servisno in uslužnostno z objekti kratkotrajne nastanitve, je občina Izola odigrala negativno vlogo; še več obračunala je komunalni prispevek za omenjeno gradnjo in s tem držala štango investitorju. Investitor nas ima za butce tudi zaradi tega, ker predvidi 105 parkirnih mest za 190 enot apartmajev, kar je po vseh urbanističnih priporočilih absolutno premalo.

Zaradi resnosti problematike pozivam občinske svetnike k sprejemu moratorija za vse gradbene posege, dokler ne bo sprejet novi zazidalni načrt.

Apeliram na vse misleče Izolane, da po svojih močeh zatrejo abotne razlage investitorja in županje, še posebno grožnje županje, da bi lahko prišlo do odškodnine investitorju zaradi neuresničene možnosti investiranja. Trditev županje je neresnična, investitor ne more graditi apartmajev po obstoječem zazidalnem načrtu. Investitor Argoline ponovno dokazuje, da ga razen enormnega profita, mnenja Izolanov ne zanimajo.

Izolane pozivam, da se v čim večjem številu pridružijo Civilni iniciativi Gibanju za Izolo, ki bo z vsemi sredstvi preprečila izigravanje občanov. Zaradi ignorance občanov in arogance občinskih organov se bo Civilna iniciativa v skrajni fazi poslužila tudi pravnih postopkov in državljanske nepokorščine.

Županji pa toplo priporočam branje Agende 21 (ki jo je sprejel občinski svet), kjer med drugim govori da lokalne oblasti delujejo v partnerstvu z vsemi sektorji v lokalni skupnosti, da bi pripravili programe ukrepov za doseganje trajnostnega razvoja na lokalni ravni.

Žal je zgodba obrnjena, saj do sedaj občinski organi in županja niso odgovorili na nobeno javno zastavljeno vprašanje Civilne iniciative in drugih občanov (o urbanističnih problemih, ki so jih s svojimi odločitvami samo generirali), kar kaže na to kako si predstavljajo upravljanje in kaj si mislijo o svojih občanah.

za Civilno iniciativo Gibanje za Izolo Mladen Baša, univ. dipl. inž. arh.

## DRUŠTVO UPOKOJENCEV JAGODJE-DOBRAVA

Organizira izlet na Brdo, Jezersko in Arboretum Voljči potok.

Odhod avtobusa izpred gostilne Jasna v Dobravi in pri Merkatorju v Jagodju je dne 18.09.2004 ob 7.00 uri.

Cena izleta je 5.000,00 SIT.

Prijave sprejemata Vera Jakopič, telefon 641 47 45 in Sonja Škorjanec, telefon 641 33 40 v večernih urah do 13.09.2004, oziroma do zasedbe avtobusa.

Odbor DU Jagodje - Dobrava

## POHOD ZA SRCE

Podružnica Za srce za Slovensko Istro vabi na pohod za srce v nedeljo, 12.09.2004.

Pohod, ki je načrtovan z društvom Zarja iz Bazovice, je v čast Bazoviškim junakom. Pričetek hoje bo v Bazovici, od tam je pot speljana mimo Jezera in se nadaljuje nad dolino Glinščice do Drage, na Pesek, Gročano in vrh Jermanec do Bazoviške gmajne s povratkom v Bazovico, kjer bo srečanje z domačini ob harmoniki in paštašuti. Hoje bo približno 4 ure. Pohod bo vodil Darko Turk, ki priporoča primerno planinsko obutev.

Zbirno mesto na parkirišču pri VINAKOPER v Koprju, odhod proti Bazovici ob 8,00 z lastnimi avtomobili.



8. september – mednarodni dan pismenosti

## Podpora branju, pismenosti in vseživljenjskemu učenju v knjižnici

Spodbujanje branja, dvig pismenosti in vseživljenjsko učenje, so ena izmed temeljnih nalog splošne knjižnice. Leposlovno branje in razvita bralna zmožnost številnim mladim ne predstavlja samoumevne vrednote, zato so knjižnice poleg drugih dejavnik ohranjanja, razvijanja in utemeljevanja koristnosti branja, še posebej bolj zahtevnih leposlovnih besedil. Še zlasti branje leposlovja pozitivno vpliva na različne vidike osebnostnega razvoja, zato s spremljajočimi dejavnostmi ob izposoji v knjižnici potekajo še druge aktivnosti, ki krepijo prepričanje, da bralne navade otroci pridobijo v svoji družini, ki jih k branju spodbuja, ko jim berejo že v najnežnejšem, predšolskem obdobju. Razvita bralna zmožnost potrjuje večjo uspešnost učenja v šoli in po šoli, ko omogoča neomejen dostop do informacij in vseživljenjsko učenje ter ustvarjalno porabo prostega časa z branjem.

Tako se knjižnica iz leta v leto dejavno vključuje k spodbujanju branja na različne načine. Letošnje jesen začnemo s pravljničnimi urami, kjer izbiramo nove, zanimive vsebine, s katerimi utrjujemo vrednote in pozitivno naravnost ter večkulturnost. Pravljične ure z delavnico bodo od oktobra do maja vsak torek v slovenskem jeziku, ob sredah pa v italijanskem jeziku, ki jih bosta vodili knjižničarki, Nives Kaligarič in Špela Pahor. Na pravljnične ure v italijanskem jeziku so vabljeni otroci pripadnikov italijanske narodne skupnosti kot tudi drugi, ki želijo spoznavati italijanski jezik. Mesečne uganke, pogovori o knjigah, knjižni kvizi, predstavitve avtorjev, so dejavnosti, ki šoloobvezne otroke vabijo v svet branja, k razvoju vsestranske bralne zmožnosti ter spoznavanja koristnih in pozitivnih učinkov branja, ter povečati bralni užitek, ko branje preneha biti naporno, pozitivni učinki pa postanejo zanimivi.

Julija letos smo v knjižnici zaključili projekt študijskega krožka Beremo s starši, katerega namen je bil navdušiti za branje in brati otroku že v zgodnjem, najnežnejšem obdobju otroka.

Brali smo z mamicami, ki so bile na porodniškem dopustu, ter dedkom in babicam, ki so se srečanj udeležili s svojimi otroki ali vnuki. Skozi niz srečanj smo spoznavali nove vsebine knjig in pomen branja že od rojstva dalje, vlogo igre in igrač, komunikacijo med starši in otroki že pred rojstvom, simboliko v pravljicah ter otroško ilustracijo skozi različna starostna obdobja. Medtem, ko so se otroci igrali z lesenimi igračkami, mlajši pa počivali v naročju staršev (najmlajši udeleženec je imel šest tednov), smo skupaj s starši, dedki in babicami skozi skupno učenje spoznavali in utrjevali zavedanje o pomenu branja otrokom vsak dan. Z vsakim srečanjem je nastajalo strokovno gradivo z aktualnimi članki, povzetki iz strokovne literature ter priporočilni sezname knjig za otroke in starše. Ker je zanimanje za tovrstno učenje veliko, bomo naslednje leto spomladi s tovrstnimi srečanji nadaljevali.

M. Hrs

Nov projekt Mestne Knjižnice Izola:

## NIZ VEČERNIH KLEPETOV z naslovom »ZANIMIVI IZOLANI«

Vnašati svežino in uresničiti nove ideje, je vedno vznemirljivo. S preselitvijo mestne knjižnice smo pridobili nove prostore in možnosti, da novim prostorom dodamo še nove, zanimive vsebine.

Zato septembra začnemo z novim projektom predstavitev ZANIMIVIH IZOLANOV, ki bodo vključevale posameznike iz različnih področij življenja in dela. Namen teh srečanj je predstaviti ljudi, ki s svojim delovanjem in izkušnjami sooblikujejo naš kraj. Od njih se lahko veliko naučimo, ali le podrobneje spoznavamo njihov poklic, način življenja, razmišljanja, delovanja.

Predstavitve sproščeni večerni klepeti, bodo potekale enkrat mesečno ob podpori Občine Izola in sponzorjev. Želimo si, da bi postale tradicionalne, saj je v kraju, kjer živimo veliko ustvarjalnih posameznikov, ki bodo znanje in izkušnje delili z vsemi, ki se bodo predstavitev udeležili, knjižnica pa se z njimi vključuje v vseživljenjsko učenje, ki je le ena izmed mnogih vsebin, zapisanih v poslanstvu te ustanove.

Izola je v mnogočem zelo posebno mesto. Iz svoje majhnosti je znala narediti uspeh, postala je prepoznavna. Od večjih sosedov- Koprna in Pirana- se najbolj loči potem, da so tu ljudje radi doma, da s krajem živijo in s ponosom povedo, da so tu doma. Biti »Izolani, Izolanka«, je skorajda... stanje duha.

Ta občutek želimo »ujeti« v naših mesečnih srečanjih z »Zanimivimi Izolani« in želimo si verjeti, da bodo večeri na takšen način sprejeti in obiskani.

**Niz prireditev začnemo ..., le s kom drugim kot Ambasadorjem Izole, olimpijcem VASILIJEM ŽBOGARJEM..**

**V četrtek, 16. septembra 2004 ob 19.30**

**Vas prvič vabimo v goste.**

Večere z »Zanimivimi Izolani« bo vodila Izolanka, novinarka regionalnega RTV Centra Koper-Capodistria, **Nataša Benčič.**

O večerih Vas bomo obveščali mesečno,

Že zdaj pa se veselimo vaše pozornosti in obiska.

## Italijanska samoupravna narodna skupnost Izola in Galerija Insula

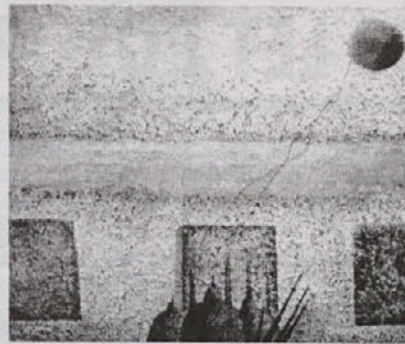
Vabita na otvoritev razstave  
**VZPOREDNE POTI  
PERCORSI PARALLELI**

**Luciana Zabarella**

v četrtek, 16. septembra 2004

ob 19. uri v Manziolijevi palači v Izoli.

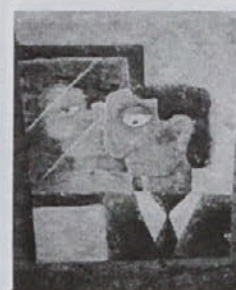
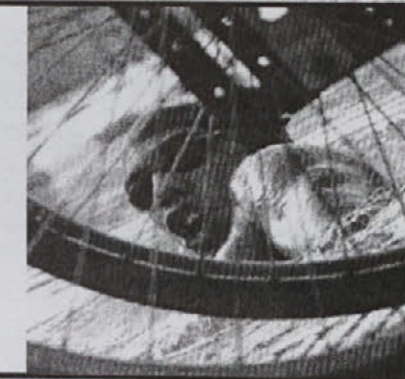
Razstava, je postavljena vzporedno v dveh razstaviščih, bo do 30. septembra na ogled v Manziolijevi palači in Galeriji Insula v Izoli.



## galerija ALGA

MEDNARODNA RAZSTAVA  
ŠPORTNE FOTOGRAFIJE

**OSEBE S  
POSEBNIMI  
POTREBAMI  
V ŠPORTU**



## Kavarna Zvon

RAZSTAVA SLIK

**Miha Slekovec**

*Iz mojega otroštva*



## Galerija Krka -

Zdravilišče Strunjan

razstava umetniških del

**LJUBA RADOVCA**



## KINO ODEON - Art kino

9. 9. ob 19.00 TROJA

9. 9. ob 22.00 Dnevi grškega filma **KAJNOV DOM** Režija: Christos Karakapellis

10.-12. 9. ob 19.00 **ZLOBNA DEKLETA** Režija: Mark S. Waters

10. 9. ob 21.00 Dnevi grškega filma **KINO BALKAN** Režija: Fotos Lambrinos

11.-12. 9. ob 21.00 ter 13. in 14. 9. ob 19.00 **KAJMAK IN MARMELADA** Režija in scenarij: Branko Burić

13. in 14. 9. ob 21.00 ter 15. in 16. 9. ob 19.00 **SLADKE SANJE** Režija: Soron Kragh-Jacobsen

15.-16. 9. ob 21.00 **KANDAHAR** Režija in scenarij: Mohsen Makhmalbaf

## KLUB NEODVISNEGA FILMA SVAROG in SHOTO KLUB

John Carpenter: **DARK STAR**, ob 21.30, Podbelveder

## DPM Izola - Otroška delavnica »Zvezdice« VABILO

Vabimo vse otroke od 4. - 7. leta starosti na likovne delavnice »S pravljico v likovni svet«. Delavnice bodo vsako sredo od 17. do 18.30 ure s pričetkom v sredo, 13.10. Otroci bodo najprej poslušali pravljico, nato pa bodo z uporabo likovnih pripomočkov (risanje, oblikovanje,...) prišli do pravljinih junakov.

Otroke od 6 do 10 leta starosti pa vabimo na dramske delavnice, ki bodo vsak torek od 15. do 17. Ure s pričetkom 14.9., ter na lutkovne delavnice, ki bodo vsak četrtek s pričetkom 16.9. ob isti uri.

V petek, 17.9. pa se bo začela delavnica izdelave nakita za otroke od 7 - 13 let, ki bo vsak petek od 15. Do 17. Ure. Prijave za vse delavnice sprejemamo na tel. 040 - 698 532, prispevek za posamezno delavnico je 1000,00 SIT mesečno.

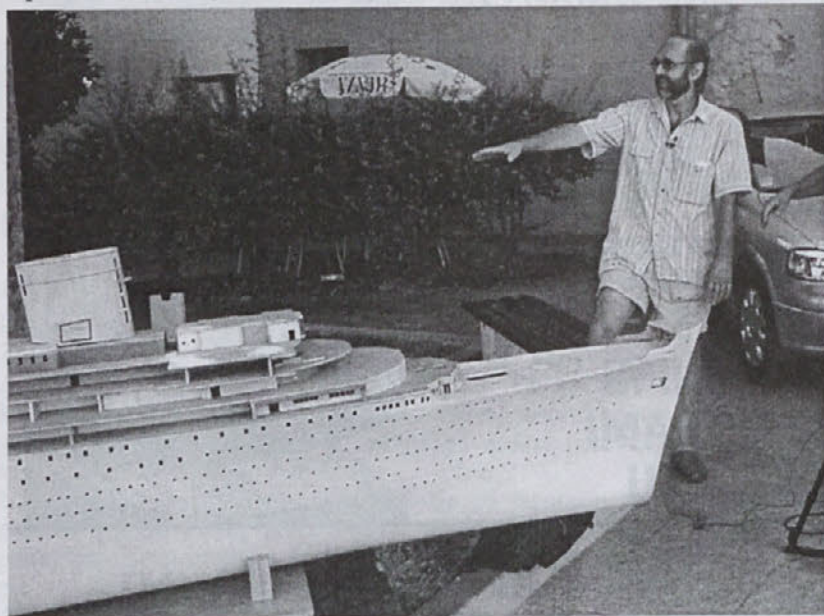
Hkrati pa obveščamo starše, da je ob sobotah organizirano brezplačno varstvo otrok od 8. do 14. ure, potrebna pa je prijava na zgornjo telefonsko številko.



8. september 1944, dan ko je potonil Rex

## 60 LET POTOPITVE REX-a

Ob 60. obletnici bombardiranja čezceanske ladje Rex, nekdanje dobitnice prestižnega modrega traku, ki je svojo pot končala preluknjana in potopljena med Izolo in Kopro sicer ne bo nobene slovesnosti, vendar je kar nekaj zavzetih zbirateljev gradiva o tej nekdanji velikanki zagotovo z veliko nostalgije obudilo spomine na tisti 8. september 1944, ko je Rex za vedno potonil na mulj koprskega zaliva.



Rexovega konca so se včeraj spomnili tudi člani letos ustanovljenega izolskega društva ljubiteljev morja Rex, ki so ob tej priložnosti pripravili manjšo slovesnost v galeriji Rex, kjer ustvarja Marjan Kralj, predsednik tega društva in hkrati eden bolj zavzetih zbiralcev gradiva o Rex-u.

Marjan Kralj ima v ateljeju za tolar razstavljen le manjšo zbirko lastnih oljnih slik o ladji, ki si jih radovedno ogledjo številni slovenski in tuji obiskovalci, v njem pa že skoraj leto dni nastaja tudi Rexova maketa izdelanav klasični modelarski tehniki v velikosti 1:75.

Model je seveda deležen največje pozornosti obiskovalcev galerije, izdelava pa seveda poteka zelo počasi, saj je model narejen tako, da bi lahko tudi zaplul, seveda če bi vanj vgradili daljinsko vodene motorje in krmila. Za to pa bi potreboval več kot 300 tisočakov, ki jih sam seveda ne zmore.

Marjan Kralj nam je tudi zaupal, da je znan slovenski kipar pripravljen izdelati pomnik Rexu, seveda pa to tudi nekaj stane in brez pomoči koprške in izolske občine ter sponzorjev zagotovo ne bo mogoče realizirati. Predvsem pa Kralj že vrsto let opozarja na to, da nekdanje lepote ne znamo izkoristiti v turistične namene, saj bi lahko izdelali turistične spominke z njenim modelom pa tudi kakšen lokal bi lahko bil opremljen v stilu nekdanje ladje velikanke. Da bi ponudili podvodne ostanke Rexa na ogled turistom pa je seveda še v sferah znanstvene fantastike.

## žlica BRODETA

### GLASBA ZAME

GLASBA ZAME JE TEHNO, KER JE DIVJA IN ME PREBUDI. KO SEM SAMA DOMA, RADA POSLUŠAM GLASBO BOLJ NAGLAS, ČE PA NE, SI DAM WALKMAN.

POSLUŠAM GA TUDI, KO SE KAM VOZIM Z AVTOBUSOM. KO IMAM SLUŠALKE, ME GLASBA SPROSTI. VČASIH TUDI POJEM. NE POJEM POD TUŠEM AMPAK KADAR RIŠEM.

BESEDILO MOMLJAM, RITEM PA DRŽIM TAKO, DA MIGAM Z GLAVO.

TO GLASBO DELAJO D.J.-JI, KI ZLAGAJO RITME SKUPAJ.

ČE BI JAZ BILA D.J.-KA, BI MIKSALA TAKE KOMADE, KI BI SE ZAČELI POČASI IN NADALJEVALI VEDNO HITREJE, NA KONCU PA BI RAZBIJALI.



JERICA

Žlico Brodeta urejajo varovanci izolske enote Varstveno delovnega centra Koper.

## OBČINA IZOLA

Občina Izola na podlagi določil Pravilnika o oddajanju poslovnih stavb in poslovnih prostorov v najem (Uradne objave št. 13/95), Pravilnika o spremembah in dopolnitvah pravilnika o oddajanju poslovnih stavb in poslovnih prostorov v najem (Uradne objave št. 14/98) in sklepa komisije za oddajanje poslovnih prostorov v najem objavlja

### JAVNI RAZPIS

za zbiranje pisnih ponudb za oddajo poslovnih prostorov v najem v Izoli:

**PREDMET RAZPISA JE UREJENI POSLOVNI PROSTOR Z UPORABNIM DOVOLJENJEM**

- LJUBLJANSKA 40 - velikosti 26,50 m<sup>2</sup>.

Izklicna cena mesečne najemnine je 32.498,00 SIT

Namen: šiviljska delavnica in trgovina z izdelanimi oblačili (poslovni prostor je urejen in ima uporabno dovoljenje)

#### I. RAZPISNI POGOJI

1. Najemna pogodba bo v obliki notarskega zapisa sklenjena z izbranim najemnikom za nedoločen čas po končani usposobitvi prostora. Stroške notarskega zapisa plača najemnik. (Izlicitirana najemnina se usklajuje z rastjo drobno prodajnih cen.)
2. Na razpis se lahko prijavijo domače pravne in fizične osebe.
3. Ponudnik mora v odprtem razpisnem roku vplačati varščino v višini treh mesečnih izklicnih cen najemnine upošteva izbrano namembno dejavnost. Varščino je treba vplačati na naslov Stavbenik, Servisne Storitve d.o.o. Koper TRR. 10100 0034770033 s pripisom »vplačilo varščine« in poslovni prostor na katerega se varščina nanaša.
4. Izbranimu ponudniku se bo varščina poračunala z najemnino, ostalim pa bo vrnjena v 14 dneh po opravljeni izbiri. Izbranimu ponudniku se bo v primeru podražitev najema varščina do izrabe revalorizirala za enak odstotek. V primeru, da izbrani najemnik odstopi od najema ali v določenem roku ne podpiše najemne pogodbe varščina zapade v korist Občine Izola. V tem primeru je dolžan poravnati tudi stroške projektiranja.
5. Rok za oddajo ponudb je 15 dni od dneva objave.
6. Ponudnik, ki ima ob prijavi na razpis do Občine Izola nepravilne obveznosti, do koncesionarja pa nima poravnanih vseh obveznosti iz naslova najemnin že najetih prostorov, bo izločen iz postopka izbire za najem po tem razpisu.
7. Ponudnik mora predložiti program dejavnosti, ki ga bo izvajal ter navesti višino najemnine, ki jo ponuja in jo je pripravljen plačevati na način in pod pogoji določenimi z najemno pogodbo.
8. Prednost pri izbiri ima tisti ponudnik, ki je ponudil boljši program dejavnosti, boljšo najemnino v najetem prostoru. Kadar prednostni namen v teh razpisnih pogojih ni opredeljen, možnih pa je več vrst namenov, se bo primerjala relativna višina ponudbe v primeru, ko prispe več ponudb za različne namene.

#### II. DOKAZILA

Ponudnik mora ponudbi za najem prostora priložiti:

- potrdilo o vplačani varščini
- izpisek iz registra podjetij, samostojni podjetnik potrdilo
- fizične osebe morajo priložiti potrdilo o državljanstvu
- potrdilo Občine Izola (izda ga Sekretariat finance), da ima plačane vse obveznosti do Občine
- potrdilo koncesionarja Stavbenik - Servisne storitve d.o.o. Koper, da ima poravnane obveznosti iz naslova najemnin (če ponudnik ni najemnik zadostuje izjava, da ni najemnik in da nima nepravilnih obveznosti),

Nepopolne ponudbe ne bodo upoštevane!

#### III. DOSTAVA PONUDBE

Ponudbo z dokazili je potrebno dostaviti v razpisnem roku v zaprti kuverti na naslov Stavbenik - Servisne storitve d.o.o. Koper, Ul. 15. maja 16, Koper z oznako

»javni razpis - ne odpiraj«

Morebitne informacije je možno dobiti na tel. 640-39-53

pri ga. Slavici Kovačević, s katero si prostor lahko ogledate.

O izbiri bodo ponudniki obveščeni v 15 dneh po opravljeni izbiri.

Predsednik komisije  
MIRO Bornšek l.r.



## Le ferie son finite... e "de talian gnanca l'ombra"

*È difficile lasciarsi alle spalle il periodo estivo che, per rendere la vita più sopportabile, è legato alle vacanze e alle ferie. Bisogna ammetterlo: è difficile riprendere il vivere quotidiano, con la prospettiva che ci vorrà un altro anno per poter dire nuovamente: stacco tutto e per un mese non ci sono! Anche se, tutto sommato, i mesi di luglio e agosto, quest'anno, sono stati vivibili, almeno dal punto di vista meteorologico. E anche la nostra Isola, crediamo, ha fatto la sua parte in quanto a risultato turistico. Forse avrebbe potuto andare anche meglio, come dice qualcuno, ma credo non ci si debba lamentare: le spiagge erano piene, pieni pure gli alberghi, gli affittacamere, i ristoranti e le trattorie, i bar e le gelaterie nonché le passeggiate serali fino a tarda ora lungo le rive, da Punta Gallo alla radura sotto Belvedere.*

*Novità? Agli inizi di luglio da registrare l'ormai dimenticata festa comunale, in onore a non si sa più quale importante avvenimento del recente passato, senza tener conto dei duemila anni di storia precedenti. Poi, Palazzo Manzioli, dopo una quindicina di anni, è stato finalmente dichiarato agibile con tutti i crismi dell'ufficialità, bar compreso: l'unica incognita è tuttora rappresentata dalla data del nostro trasferimento in questa nuova e tanto sospirata sede.*

*Infine, dopo tre quarti di secolo, a Isola è ritornato anche l'alloro olimpico di Vasilij Žbogar con la medaglia di bronzo. Per un soffio è mancato quello di Vesna Dekleva, ma per noi è come se l'avesse avuto. Naturale che ad accoglierli con solennità al loro rientro vi fosse tutta la cittadinanza e buona parte delle autorità e degli sponsor, tutti ben allineati sul palco d'onore, chi in prima, chi in seconda fila. Peccato, che dopo tutti questi decenni, nel festeggiare e celebrare questo importante avvenimento, si sia voluto ricalcare il copione del 1928, quando - anche allora - era stata allestita degna accoglienza agli eroi olimpionici: ma allora come oggi i vincitori sono stati salutati soltanto nella lingua maggioritaria - ma nel 1928 si era in pieno fascismo! E si sa che all'ombrana festa del Fascio, "nella patria de Rossetti no se parla che talian". Da allora sono passati alcuni decenni, quasi un secolo. Della patria di Rossetti e del Fascio a Isola non se ne parla più da sessant'anni, ma da chiederci comunque nella patria di chi stiamo vivendo ora, perché "de talian gnanca l'ombra"?*

Silvano Sau

## Rieccoci

Rieccoci puntuali, dopo le ferie estive. La redazione del Mandracchio, riprende dunque la sua normale attività. Come nel periodo passato, anche in questo che ci sta dinanzi dedicheremo la nostra attenzione alle questioni più importanti che riguardano la nostra comunità nazionale da vicino. Fra meno di un mese ci attendono le elezioni per il rinnovo del parlamento e la scelta del deputato al seggio specifico. Elezioni a parte, nel prossimo periodo continueremo a trattare gli avvenimenti attuali che concernono la nostra comunità nazionale, il lavoro delle nostre istituzioni e dei nostri connazionali. Anche quest'anno stiamo preparando un libro che dovrebbe uscire nella prima metà dell'anno venturo. Vorremmo che sia un bel volume e, perché no, una piacevole sorpresa. Abbiamo, inoltre, intenzione di ampliare e arricchire le nostre pagine web, forse anche cambiare l'aspetto grafico. Per quel che riguarda il Mandracchio è ormai da diverso tempo che desideriamo mettere in piedi una rubrica fissa di lettere alla redazione. È vero, sì, qualche lettera è arrivata e l'abbiamo pure pubblicata. Rilanciamo dunque anche quest'anno l'appello ai nostri lettori affinché ci scrivano di più - non solo per indicare questo o quel problema, ma anche per proporre qualche nuovo tema o nuova rubrica. Un invito anche ai nostri lettori, connazionali isolani e che non abitano nella nostra città, per qualche interessante contributo - non solo per mantenere vivi i legami ma anche per far sì che il Mandracchio sia effettivamente il foglio della comunità italiana di Isola.

La Redazione

## Prima riunione del Consiglio della CAN a Palazzo Manzioli

Prima riunione a Palazzo Manzioli del Consiglio della Comunità Autogestita della nazionalità italiana di Isola. Quella di giovedì 2 settembre scorso è stata una seduta improntata sul futuro funzionamento della nuova sede della comunità italiana di Isola in vista del prossimo trasferimento delle attività da Palazzo Besenghi. I consiglieri hanno approvato un vademecum sulle iniziative da intraprendere al fine di arrivare ad una gestione equa da parte di tutti i soggetti che svolgeranno le proprie attività nel palazzo. In tal senso, si provvederà ad avvisare le istituzioni del gruppo nazionale italiano di Isola sul trasferimento delle attività, saranno nominati due gruppi di lavoro - uno per la gestione del palazzo, l'altro a supporto dell'attività bibliotecaria - e sarà stilato un regolamento sull'ordine e la gestione della casa.

Per facilitare l'accesso alla biblioteca aperta al pubblico si è deciso di collocare la medesima al pianoterra anziché al primo piano come previsto in precedenza. Con ciò, la sala al piano nobile, attigua a quella per le manifestazioni, vedrà la sistemazione di volumi pregiati e sarà adibita a sala riunioni e di rappresentanza. Vista però l'urgenza di riattivare il prestito dei libri, la biblioteca entrerà in funzione provvisoriamente al primo piano già nel corso della prossima settimana.

Nel corso della seduta, sono state accettate le dimissioni di Fausto Marchesan da membro del Comitato dei garanti della CAN ed è stato avviato l'iter per la nomina del sostituto. Le dimissioni sono state giustificate da motivi personali.

I consiglieri hanno altresì constatato la necessità di richiamare gli organi competenti sul precario rispetto del bilinguismo a tutti i livelli: ne sono ultime testimonianze la cerimonia di ricevimento degli sportivi olimpionici, svoltasi completamente in lingua slovena, e la segnaletica stradale posta in occasione dei primi giorni di scuola, anch'essa con scritte nella sola lingua di maggioranza. Non per ultimo, bisognerà richiamare a proposito anche il gestore del Caffè Manzioli, locale che ha sede nel palazzo della CAN.

Testo e foto: Claudio Chicco







Festeggiati degnamente gli olimpici isolani al loro ritorno da Atene. V. Žbogar (bronzo olimpico) e V. Dekleva (quarta classificata) sempre nella vela, in differenti classi naturalmente, hanno dimostrato (dopo l'oro olimpico del "quattro con" del 1928 alle Olimpiadi di Amsterdam e di altre illustri partecipazioni olimpiche nel canottaggio di atleti nostrani) che Isola è veramente forte negli sport sull'acqua. Non però in quelli nell'acqua. Ora vogliamo sperare che sulla scia dei risultati di Vasilij e di Vesna s'invogli i giovani isolani a praticare a livello agonistico anche il nuoto e la pallanuoto.

G.S.

## Scuola: si ricomincia

Procede anche nel nuovo anno scolastico la riforma dei cicli della scuola dell'obbligo. Alla scuola elementare Dante Alighieri, dopo il collaudo del primo ciclo, partono per il secondo anno consecutivo le classi che affrontano il secondo e terzo, mentre l'ultima generazione si accinge a concludere la scolarizzazione elementare con il programma di otto anni.

Da mettere in evidenza alcune modifiche apportate ai regolamenti scolastici, soprattutto in materia di verifiche e valutazione e di diritti e doveri degli alunni. Oltre a perfezionare i contenuti e le modalità degli esami in uscita dai vari cicli, gli emendamenti definiscono meglio il comportamento adeguato degli alunni a scuola, puntando sulla maggiore responsabilizzazione (i diritti non escludono i doveri) e prevedendo con maggiore precisione i provvedimenti nei casi di infrazioni gravi.

Ritornando alla nostra scuola elementare, le ultime quattro classi hanno dedicato i primi giorni di scuola ad una serie di attività connesse ai programmi di economia domestica. L'inizio più emozionante l'hanno avuto i 14 bambini che frequenteranno la prima classe. Dopo la le prime conoscenze con gli ambienti scolastici e con le principali regole della convivenza a scuola, hanno cominciato a familiarizzare con la presenza in classe di due maestre, la propria capoclasse e l'insegnante aggiunta che li seguirà nell'apprendimento per metà dell'anno scolastico.

Completata pure la definizione del quadro docenti che nel terzo triennio saranno impegnati pure con l'apprendimento a livelli in gruppi separati e con una buona offerta di materie opzionali.

Per quanto riguarda i libri di testo, buona la scelta effettuata tra quelli presenti sul mercato italiano, mentre mancano praticamente soltanto alcune traduzioni dei libri sloveni per il terzo ciclo laddove i programmi, soprattutto per le materie scientifiche, non coincidono completamente con i contenuti dei testi italiani. Si accusa qualche ritardo nel completamento delle forniture dall'Italia.

Un discorso a parte va fatto in merito all'orario degli alunni del terzo ciclo che, tra insegnamento regolare, materie opzionali e altre eventuali attività, vedono aumentare la propria permanenza a scuola.

Marino Maurel



## Non c'è più religione

Le solite "linguette", che a Isola non scarseggiano di certo, ci hanno portato a visitare il risuscitato "Palazzo Manzioli", edificio che per il momento è vivo solamente ai suoi piedi, alle aule bar cioè. Naturalmente i soggetti soprannominati avevano tanto da ridere sul nuovo locale. Ecco che ci siamo impegnati di analizzarlo più attentamente. Diciamo subito, senza dubbio di smentita, che è un bel locale. Ci disturba un tantino l'uva in plastica appesa sopra il banco, però ricordiamoci che la vendemmia è alle porte. Sicuramente si dovrebbe curare la parlata italiana dei camerieri, dato che si tratta del bar della sede della Comunità italiana di Isola. Ma quello che ci disturba enormemente è che il gestore del locale ha trasformato in ripostiglio uno dei vani più suggestivi del palazzo: quello che nel programma di vita comunitaria doveva essere una sala di lettura ed espositiva. Insomma, è proprio vero che se a qualcuno concedi un dito quello ti prende tutta la mano.

Gianfranco Siljan

## Si dice e non si dice

Occupiamoci del verbo "necessitare". Nel suo vero significato di "costringere" è poco usato e del resto non bello. Da evitare, poi, nel senso di: occorrere. Non si dica: Mi necessita una grossa somma; necessitavano soccorsi immediati. Si dirà: Mi serve (mi occorre, ho bisogno di) una somma ragguardevole; urgevano soccorsi. Nella speranza di aver soccorso chi aveva dei dubbi sull'uso del verbo "necessitare", vi salutiamo cordialmente.

G.S.

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

### BIBLIOTECA E SALADI LETTURA

italiana di Isola. Ingresso libero.

L'apertura della nuova sede della biblioteca in Palazzo Manzioli è prevista entro la settimana in corso.

### MANIFESTAZIONI CULTURALI

Giovedì 16 settembre, ore 19 Isola, Palazzo Manzioli

PERCORSI PARALLELI - Inaugurazione della mostra di Luciana Zabarella. La mostra rimarrà aperta fino al 30 settembre, da lunedì a sabato, con orario dalle ore 9 alle 14 e dalle 17 alle 20.

Organizzazione: Comunità autogestita della nazionalità italiana di Isola.

Sabato 25 settembre

Isola, Palazzo Manzioli  
CONCERTO DEDICATO AL 150-ESIMO ANNIVERSARIO DELLA NASCITA DI ANTONIO SMAREGLIA - Soprano: Eleonora Matijasic. Pianoforte: Tatiana Sverko. In programma le sue opere più celebri come "Le nozze istriane" nonché le sue "Liriche". Il concerto sarà preceduto da una presentazione sulla vita e le opere del compositore a cura di Orietta Sverko.

Organizzazione: Comunità autogestita della nazionalità

Domenica 26 settembre, ore 19 Isola, Casa di Cultura

COLPI DE TIMON - lavoro teatrale di Enzo La Rosa, presentato dalla compagnia "Amici di San Giovanni" di Trieste. Trasposizione in dialetto triestino di Roberto Grenzi. Regia di Giuliano Zannier.

Organizzazione: Comunità degli Italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola. Ingresso libero.

### SPORT, RICREAZIONE

BOCCHE E TENNIS PER LA "BESENGHI"

Nei giorni 8, 10, 15, 17, 22 e 24 settembre, la squadra di bocce della Comunità degli Italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola parteciperà ai Play-off di bocce per il campionato del Litorale sloveno.

Tutti i venerdì di settembre, la squadra di tennis maschile della CI P. Besenghi degli Ughi parteciperà ai play-off di tennis per il campionato dei veterani del Litorale.

Il Mandracchio, foglio della Comunità italiana di Isola  
Redattore responsabile:  
Andrea Šumenjak  
Redazione: B. B. Buonassisi, C. Chicco, M. Maurel, C. Raspolič, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Šumenjak  
Indirizzo: via S. Gregorčič 76, 6310 Isola, Slovenia  
tel., fax: (+386 5) 641 50 31, 641 58 53  
www.can-is.si  
can.isola@can-is.si



# KRIMINALIJE

## DOBRODOŠLI DOMA 1

V noči iz srede na četrtek je nekdo v Izoli vlomil v stanovanje. Vlomilec je dodobra preiskal stanovanje ter ukradel nekaj zlatnine in gotovine. Vrednost ukradenih predmetov 29 letna lastnica ocenjuje na 300.000 SIT.

## DOBRODOŠLI DOMA 2

Neznani tatič je z lomljenjem cilindrične ključavnice vstopil v stanovanje, iz katerega je nekaj denarja in zlatnine. Policisti tatiča in plen še iščejo.

## POSEZONSKE RAZPRODAJE

V ponedeljek popoldan so prejeli kar osem prijav za tatvine na plažah, v katerih so bili tarče predvsem mobilni telefoni in nahrbtniki z vsebino. Policisti so po zbiranju obvestil prijeli osumljenko, ki so ji nekaj predmetov zasegli, za kazniva dejanja so podali kazensko ovadbo.

## FRANCOZA SPOZNAŠ V NESREČI

Občan je sporočil, da je udeležen v prometni nesreči, povzročitelj pa je s kraja kratkoma odpeljal, ne da bi nudil podatke. Policisti so povzročitelja izsledili in mu dali vedeti, da je storil prekršek. Opreмили so ga s položnico, zaradi pobege pa se bo moral zagovarjati pri sodniku za prekrške.

## FRANCOZINJO PA PO NESREČI

Policisti so po dveh dneh izsledili povzročiteljico prometne nesreče, ki je na parkirišču trčila v drugo vozilo in s kraja odpeljala, ne da bi nudila podatke oškodovancu. Tudi ona je bogatejša za položnico in srečanje s sodnikom za prekrške.

## ČEZ DNEVNI LIMIT

Nič kaj prijeten ni bil izbruh mladeniča, ki je na ulici kričal in se nedostojno vedel do svojega očeta, ker mu le ta ni hotel dati denarja. S kršitvijo je prenehal šele ob posredovanju policistov, svoje nedostojno vedenje pa bo moral pojasniti sodniku za prekrške.

## PONAREJEN CANKAR

Iz Banke so nas obvestili, da je občan poskušal zamenjati bankovec za katerega sumijo, da je ponarejen. Policisti so ugotovili, da gre za ponarejen bankovec za 10.000 Sit. Cankarja so zasegli, poskušali bodo ugotoviti, kateri literarni navdušenec ga je natisnil...

## MAJHNO MESTO VELIKIH NAKUPOV 1

Na policijo so sporočili, da je nekdo vlomil v izložbeno okno. Na kraju je bilo ugotovljeno, da je neznani storilec razširil dvokrilna steklena vrata in iz vitrine odzvel dva mobilna telefona. Policisti o vlamu in storilcu še zbirajo obvestila.

## MAJHNO MESTO VELIKIH NAKUPOV 2

Očitna žejja je neznanega tatiča prisilila v to, da je vlomil skozi zadnja vrata gostinskega lokala. Odšel je bogatejši za steklenice Whiskya in štirih piv.

## MAJHNO MESTO VELIKIH NAKUPOV 3

Ob koncu tedna smo obravnavali se en vlom v prodajalno, kjer je NN storilec s silo telesa odprl dvokrilna vrata in si na tak način omogočil vstop v notranjost.

## MAJHNO MESTO VELIKIH NAKUPOV 4

Neznani storilec je vlomil v prostore trgovine z živili v Izoli. Odnesele je več prehrambenih artiklov in zapustil kraj. Natančen popis ukradenih predmetov bodo trgovci policistom sporočili po opravljeni inventuri.

## NIKOLI U TARDEČO...

Ob rednem nadzoru prometa so policisti zaustavljali voznico osebnega avtomobila, ki je predhodno prevzela križišče skozi rdečo luč, nato pa se kar nekaj časa ni odzvala na svetlobne in zvočne signale policistov, da zaustavi vozilo. Po kar nekaj prevoženih kilometrih je bila naposled le zaustavljena, število prekrškov je kar zajetno, poračunala jih bosta skupaj s sodnikom za prekrške.

## DU BO MENI REKU SVINJA??

Na policiji so prejeli klic, da tuj državljan v restavraciji moti in nadleguje goste, ter se nedostojno vede in se noče odstraniti. Policisti so na kraju ugotovili, da je možakar pod močnim vplivom alkohola kričal in se nedostojno vedel. Ker s kršitvijo kljub večkratnim opozorilom policistov ni prenehal, je bil odpeljan na policijsko postajo, kjer so mu ponudili toplo zavetišče.

## NI ČASA ZA PIT

Glede na precejšnje delo, ki so ga policisti imeli z iskanjem neznanih storilcev, je presenetljivo vzpodbuden pogled na alko lestvico. Omembe vreden je le eden rezultat: 1,41 promila. En voznik je odklonil strokovni pregled zaradi alkohola, dva pa zaradi suma vožnje pod vplivom mamil.

Policisti nadaljujejo z akcijo »SLOVENIJA, PRIPNI SE«, kjer je glavni cilj opozoriti vse voznike na pomen dosledne uporabe varnostnega pasu, tako spredaj kot zadaj.

## MALI IZOLSKI OGLASI

### Stanovanja, poslovni prostori

- **TRICLANSKA DRUŽINA** išče majhno eno ali dvosobno stanovanje za daljše obdobje v Izoli. tel 041 821 569
- **Prodaj hišo v Lukinih**, info 041 233 451
- **Iščemo sobo s kopalnico** oz. garsonjero za nekaj mesecev. Nujno! Tel 041 544 428
- **Kupim starejše stanovanje**, (lahko) potrebno obnove. Tel 041 608 765
- **Opremljeno dvo ali trisobno** stanovanje v Izoli, Kopru ali okolici najemem za dobo najmanj enega leta. Plačilo v naprej. Tel.: 040 756 629
- **Oddam poslovni prostor**, 40m2 na tržnici v Izoli. tel 041 345 605
- **UGODNO PRODAMO gradbeno zemljišče** - Otok Ugljen, mesto Ugljen, , 610 m2, 150 m od morja, voda, telefon, elektrika, asfalt, tel. ++385/91/58 11 069
- **Iščemo dvo ali trisobno stanovanje** za daljše obdobje. Opremljeno ali ne tel.: 041 504 487
- **Dvosobno stanovanje** v Šalari prodam. info 041 233 451
- V Ljubljani **prodajam stanovanje** (30 m2). Tel.: 031 418 254
- **Triclanska družina najame opremljeno** (2-3 sobno) stanovanje za daljše obdobje. tel 041 730 721
- **Mlada štiričlanska družina išče tri ali štirisobno opremljeno stanovanje** v Izoli za daljše obdobje. Ponudbe na tel.: 040 895 304

### Motorna vozila

- **Prodajmo Pasaro**, 5,9 m, letnik 81 s kabino in vgrajenim diesel motorjem. cena 1,1 mio SIT. tel 041 690 608
- **Batana, lesena**, 5,7m, z vgrajenim motorjem Penta 5 KM, **naprodaj**. Info. 041 724 209.
- **Modri Citroen AX**, letnik 91, registriran do 9. 8. **PRODAM** za 110.000 Sit. Tel. 041 607 868
- **PRODAM PASARO 4,15 M Z MOTORJEM TOMOS 10** INFORMACIJE NA TEL. 041 756 520.
- **Prodaj Elan T 400** info: 041 241 080
- **PRODAM kopačico Tomos** s plugom. tel zvečer 641 44 53
- **JADRNIKO 8m. UGODNO PRODAM**, tel 041 361 825
- **Prodaj ford fiesto 1.3**, modelno leto 1998, letnik 99, 3-vrata, bela, garažirana, 1. lastnik, 20000km, deljiva zadnja klop, avtoradio. Nekaramboliran. Cena 820.000 SIT. Tel.: 041 597 551
- **Kupim izvenkrmi motor od 10 - 20 KS** (po možnosti prvi lastnik) Tel.: 05 6240 376
- **Prodaj v paketu frezo Lampadana 8kw in kopačico** za 400.00 SIT. Tel.: 041 908 046

### Delo

- **Zaposlimo KV natarja** ali natarico za delo v lokalu Istra. tel 041 345 605
- **Študent instruiira matematiko ter italijanski jezik** tudi na domu. 041 567 555
- **Slikopleskarska dela** izvajam. Tel.: 031 862 579

### Razno

#### KOMPOSTIRAN KOZJI GNOJ V VREČAH PRODAM. tel 040 342 200

- **Ob stari železniški progi** si lahko za 100 SIT po kg **naberete bio-sliv**. tel 041 426 886 ali 641 37 778
- **Prodaj skrinjo 100l** (60X60X85cm), 3 predali za 15.000 SIT in oljno peč 35Kw z gorilnikom majhna izdelava za 25.00 SIT te 041 770 042
- **PRODAM** dve zložljivi ležišči -, rabljeno hladilno skrinjo in TV sprejemnik. 031 406 739
- **Prodajmo gorsko kolo Jumpertek** hladilno skrinjo Gorenje 150l trije predali, dvoredni pletilni stroj PFFAF popolnoma novo. info 041 908 046
- **Prenosno klima napravo ugodno prodaj**. tel 031 325 871
- **Prodaj**: zmrzovalno omarico (cca 80l) 40X40X85cm, 3 predali, nerabljen za 30.000 SIT; 2 mobilni postelji promerni za predprostor v bivalni priklopi za 8.000 SIT kom; 3 stoječe obešalnike za garderobo za 3.000 SIT. tel 031/ 343 803 ali 05/ 641 3186
- **Podarim risalno desko** za tehnično risanje. tel 070 405 006

#### PRODAMO KOZLIČKE EKOLOŠKE REJE. tel tel 040 342 200

### MANDRAČ

je tednik Izolanov  
Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 05/ 640 00 10, fax. 05/ 640 00 15  
vd. glavnega in odg. urednika: Darjan Gorela / Uredništvo: Drago Mislej, tehnični urednik: Davorin Marc e-mail: sektor.tehnika@mandrac.com Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 200 SIT. Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel. 05/ 640 0010  
**elektr.naslov: http://www.mandrac.com; e-mail: urednistvo@mandrac.com**  
TRR: 10100 - 0029046354 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola  
Vpisano v razvid medijev Ministrstva za kulturo RS, pod zaporedno številko 522.



# RUMENE RUTKE ŽE NA DELU



Sto sedemdeset izolskih in kortežanskih prvošolčkov že drugi teden greje šolske klopi. No, ob našem obisku so bile učilnice bolj podobne otroški sobi, saj igrač, barvic in flomastrov ne manjka. Prvi razred devetletke je nekaj takega kot je bila včasih mala šola, le da otrokom med poukom ni treba spat. V prvem letu še ni ocen, zato se otroci brezskrbno predajajo risanju in barvanju. No, da pa bi šola le služila namenu, jih bodo letos naučili šteti. Preden bodo znali prebrati te vrstice, pa bo preteklo še kakšno leto... / foto: duck-obala.net

## DVE NOVI NOGOMETNI IGRISČI



Izolski nogometaši bodo po dolgih letih dobili pomožna igrišča za vadbo in na ta način vsaj delno razbremenili glavno igrišče, ki je vsa ta leta služilo za treninge, tekme in še kakšno večjo javno prireditev, ki ni v neposredni povezavi z nogometom. Pravzaprav bo Izola bogatejša kar za dve igrišči: za obnovljeno peščeno igrišče ob športni dvorani in za povsem novo igrišče na prostoru nekdanjega vinograda, ki bo pokrito z umetno travo in bo prvo te vrste pri nas.

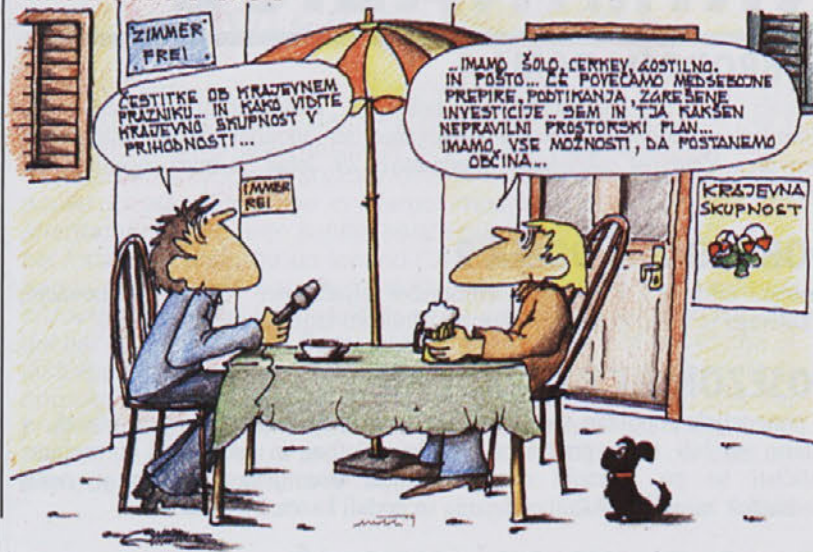
## BRODOLOM NA NABREŽJU



V četrtek zvečer se je na sončnem nabrežju nabrala množica ljudi. Ena izmed privezanih pasar je bila že na pol potopljena, lastnik pa jo je nemočno poskušal rešiti pred dokončnim potopom. Prišli so gasilci, se do barke zapeljali mimo borovcev in gredic in na srečo starejšega možakarja, ki je potapljačoč se barko opazil šele pozno zvečer, barko rešili odvečne vode. Po dobrih dveh urah je bilo akcije konec, barka pa se trdno privezana ponovno suši na privezu. Kako je voda prišla na barko in kdo bo plačal račun za »spektakel«, nam ni uspelo zvedeti.

/foto: PeroPero

## MOTOHOV KOT



## 4. OBLETNICA ZVEZDIC



V petek, 27.8., so na Društvu prijateljev mladine Izola praznovali 4. Rojstni dan »Zvezdic«. V ta namen so pripravili razstavo likovnih izdelkov, ki so jih otroci pripravili pod vodstvom Rudija Mraza, najmlajše igralke pa so zaigrale igrico Mojca Pokrajculja, ki so se jo naučile s pomočjo prostovoljke Damjane Kodarin. Celo popoldne pa so otroci v slaščičarski delavnici pod budnim očesom mame Pevec pekli piškote, ki so jih seveda tudi pojedli.

## PRIHAJAJO DIPLOMATI!



Jadralni klub Veter bo tudi letos organiziral Diplomatsko regato. V soboto se bodo v Izolski Marini zbrali predstavniki 24 veleposlaništev ter veliko število vidnejših slovenskih politikov, od tega tudi štirje ministri. Ugledneže bodo prijavljeni tekmovalci gostili na krovu. Po regati obljublja zanimiv jadralski večer z Lorello Flego, Faraoni in gostom večera Zoranom Predinom. Poiskali smo utrinek iz lanske regate, ko je Ameriški veleposlanik Johnny Young je lani veselo mahal številnim novinarjem. Kdo ve, če bo tudi letos tako.